

Свет живописи Ким Бу-Сика

한가지 상기고 싶은 것은 바로 현대자동차의 인기가 높은 이유가 기술력, 품질, 편의성, 디자인 등 소비자들의 취향에 부응하는 요소들을 두루 갖추었기 때문이라는 점입니다.

Трагедия предков и счастье потомков. Как Казахстан стал для корейцев землей обетованной

стр. 5

стр. 10

стр. 13

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

# КОРЕ ИЛДЪО 고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ • 뿌리를 잊지 말자



22 (1820) 10 июня 2022 года

## Праздник детства и любви



стр. 2

## Казахстан 내 현대차 공급량, 6월부터 2배 늘어난다



стр. 10

# «ЧАЙКА» ПОЛЕТИТ В КОРЕЮ



Прошедшая неделя запомнилась поклонникам корейского искусства тем, что наш Государственный республиканский академический корейский театр комедии закрыл 90-й юбилейный сезон постановкой водевиля по произведению А.П. Чехова «Чайка». Режиссер спектакля – член Ассоциации театральных режиссеров Республики Корея, выпускник ГИТИСа, обладатель почетного звания «Посол ГИТИСа» Кан Те Сик, и второй режиссер – директор театра Елена Викторовна Ким, этой совместной работой, надеемся, порадуют и зрители Южной Кореи. Юбилейный сезон закрыли

раньше обычных прежних сезонов, но не потому, что потопились попрощаться с нами. На это есть веская причина. 20 июня труппа театра выезжает в Сеул на гастроли и для участия в международном театральном фестивале «Команару» в рамках 30-летия дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Республикой Корея, а также в честь 90-летия Государственного республиканского академического корейского театра.

стр. 3

## 범석 김부식 수묵한국화 전시회 개최

범석 김부식의 수묵한국화 전시회 개막행사가 1일(수) 알마티 갤러리에서 열렸다.

1일 부터 14일까지 계속될 이번 전시에는 '5월 천산', '선바위 운해', '청산' 등의 범석 김부식의 수묵한국화 작품들이 출품되었다.

개막식에는 강계오르기 알마티고려민족중앙회 부회장, 김아파나시 고려노인회장을 위시한 고려인문화단체장들과 동포 100여 명이 참석하였다.

개막식전 행사로는 동포 합창단과 무용단의 노래와 전통무용이 펼쳐졌고 교민 남성 중창단과 가야금 연주 등의 공연이 펼쳐졌다.

범석 김부식은 1988년 홍익대 미술교육원산수화전공(을)을 수료하고, 1984년 대한민국 기독미술대전 한국화 입선, 2015년 과천 추사미술대전 문인화 입선, 2016년 국제장애인미술대전 및 한국 장애인미술대전 한국화 입선, 2017년 대한민국해동서화대전 한국화 특선 및 우수상, 2018년 한국서예신문대전 한국화부문 대상의 경력을 가진 작가이다.

그는 현재 카자흐스탄 알마티에 서 고려인들에게 합창과 사물놀이, 캘리그래프 등을 가르치고 있다.



стр. 3

# Прошло заседание президиума АКК

*Очередное заседание президиума Ассоциации корейцев Казахстана прошло в минувшую пятницу, 3 июня. В рабочем порядке участники обсудили подготовку к предстоящим мероприятиям и распределили между собой зоны ответственности.*

**Александр ХАН**

На третью декаду сентября этого года запланирован очередной XV съезд АКК, во время проведения которого также пройдут торжественные мероприятия, приуроченные к 90-летию Государственного республиканского академического корейского театра. Члены президиума рассмотрели вопросы, кото-

рые будут выноситься на съезд, ознакомились и внесли предложение в проект регламента проведения выборов – на предстоящем съезде пройдут выборы во все руководящие органы ассоциации. В частности, обсуждался механизм квотирования делегатов на съезд, процедура выдвижения кандидатов в президенты АКК и другие вопросы.

Также в ходе заседания члены пре-

зидиума распределили между собой обязанности на предстоящем в конце этой недели республиканском форуме АКК-networking. Каждый выбрал для себя зону ответственности, которую будет курировать в процессе подготовки и непосредственно на самом мероприятии. Стоит отметить, что нынешний форум пройдет в новом формате, где основной акцент будет сделан на укреплении связей внутри сообщества. На встрече будут подняты и обсуждены актуальные для современных корейцев вопросы.

В ходе рабочего ужина члены пре-



зидиума обсудили события, происходящие в стране и в диаспоре, рассмотрели текущие вопросы.

# Праздник детства и любви

*Первый июньский день в столице поначалу задался несолнечным, с холодными порывами ветра. Но необычным было то, что, в отличие от других будничных дней, он начинался с шумных веренищ веселых детей с родителями, дедушками и бабушками, растекавшихся по паркам и скверам, спортивным и концертным площадкам города. Всюду царил праздничный дух, гомон, звонкий смех. Вдоль улиц и проспектов выставлялись картины разных форматов – то были творения юных художников, особенно выделялся ими столичный Арбат.*

**Наталья ЛИГАЙ,  
Нур-Султан**

Вот и Людмила Михайловна Квон с внучкой Кирой, поехавшие поутру по домашним заботам по городу, удивлялись такому оживлению, несмотря на пасмурную погоду.

– Кира у нас увлекается танцами, не пошла по моим стопам, – без сожаления, а, наоборот, с гордостью рассказывает Людмила Михайловна, ветеран столичной школы олимпийского резерва. Её профиль – спортивная гимнастика. – И в это утро внучка торопила меня: «Амя, давай быстрее закругляйся со своими хозяйскими делами, мне никак нельзя опаздывать, ведт это наш праздник», – подчеркивала моя неугомонная внучка.

Да, это замечательный праздник – Международный день защиты детей. Нынче он готовился и проводился с особым подъемом и одухотворением, ведь этот год объявлен в Казахстане Годом детей.

– Мы, конечно, очень старались провести это торжество так, чтобы оно надолго осталось в детской памяти, – делилась с родителями и гостями зампреда столичного корейского ЭКО Роза Михайловна Пак. – Для этого выбрали площадку перед новым кафе «Пусан».

вблизи Культурного центра Посольства Республики Корея в РК. Так что ближайшая округа пронизана духом Страны утренней свежести, с улыбкой контактировали люди. С волнением готовилась к встрече детей и хозяйка заведения, теперь уже наша, образно говоря, заботливая кормилица Любовь Викторовна Хегай.

Ближе к полудню здесь стало шумно, весело, всюду звонкие голоса девочек и озорных мальчуганов, смех взрослого люда. Но вот всё смолкает, все в ожидании

ди собиралось все больше и больше зрителей, с интересом созерцающих необычное красочное представление в корейском стиле. Аплодисменты звучали всё громче. А с каким восторгом и умилением все любовались самыми маленькими танцовщицами, исполнявшими чудесный танец «Бабочки». Они в ярком разноцветье восточных нарядов порхали по импровизированной сцене! Невольно всплыл образ, что дети – это цветы жизни и их надо не просто любить, но и защищать от

группа ансамбля «Мисон» выступила в программе международного конкурсного проекта «Космические звёзды». Итог превосходный – диплом первой степени в номинации «Хореография», за тот самый танец «Бабочки». Здесь, безусловно, уместными будут поздравления юных талантов и их замечательного и неутомимого педагога Светланы Дмитриевны Тен! Вообще прошедший май выдался для творческих коллективов столичного корейского этнообъединения весьма богатым как на события, так и на награды. Они получили достойную оценку на Фестивале дружбы народов, выставив пять номеров. Хор «Ченрю» выступил на государственном языке, танцевальный ансамбль

и завершила, что южнокорейское дипломатическое представительство будет всячески поддерживать творческие начинания казахстанских соплеменников. И еще об одной награде. На прошедшем в столице 26 мая Фестивале детской патриотической песни Регина Ли заняла третье место, исполнив сольный номер «Талгау» на государственном языке и продемонстрировав свой уникальный голос.

Время на празднике летело незаметно. Звучали здравицы, Роза Михайловна вручала почетные грамоты проявившим себя детям за их усердие в разных номинациях, благодарил родителей за поддержку. Шумно проходили викторины, конкурсы на разные темы, выявляющие лучших в знании корейской культуры, национальных традиций.

Ближе к завершению праздничной программы эстафета вечера перешла к хозяйке кафе Любови Викторовне. Она вкусно и щедро потчевала шумную гомонящую детвору. И здесь тоже была организована викторина – «вкусная» и интересная на знание национальных блюд. Мальчики и девочки наперебой называли самые разные вкусы, любимые среди всех возрастов и среди представителей многих народов.

Расставались не торопясь, с многословными пожеланиями здоровья, удачи, благополучия. А хорошо проведенный праздник всегда кончается так – радостно, с волнением и надеждой на новые встречи.



предстоящего детского шоу. Начинает его столичный ансамбль самульнористов, громогласно давая старт представлению. И, о чудо! Тучные облака, будто испугавшись звонких ударных мелодий, разверзаются, и небо очищается!

Со временем на площадке всяких невзгод и напастей, дарить им счастье, причем делать это не только в их праздник, а ежедневно, как поступают в столичном корейском этнообъединении. И еще пару слов о порхающих маленьких танцовщицах. Буквально в канун праздника эта младшая

«Мисон» представил номер «Лунная ночь». Своё восхищение от впервые увиденного корейского творчества на казахской земле высказала новый консул Посольства Республики Корея в РК г-жа Ким Вон Ён. Она призналась, что будто оказалась на родине

# «Чайка» полетит в Корею

Начало на стр. 1

Тамара ТИИ

Со словами благодарности перед полным залом зрителей выступила художественный руководитель театра Любовь Августовна Ни.

– Спасибо, что вы с нами! – сказала она. – 90 лет для театра – знаковое событие. Нам очень дорога ваша поддержка и ваше внимание. В Корею мы везем «Чайку» Чехова, которую поставил на сцене нашего театра южнокорейский специалист – это тоже знаковое событие, так как, вы знаете, постановка состоялась в рамках международного проекта. Думаю, узнав через СМИ о наших гастролях в Корею, вы будете нами горды.

Особенность этого проекта еще и в том, что и творческим руководителем выступил южнокорейский специалист – Пак Кэ Бе, и художником по костюмам был Ким Ин Ок из Южной Кореи, музыкальное оформление спектакля было в руках самого Кан Те Сика, драматическая пластика – Анны Цой, сценография – Каната МаксUTOва. Что касается многолетнего обращения Кан Те Сика к творчеству великого русского писателя – это его нестихающийся интерес к драматургу, любовь к творчеству. Спектакли и даже мюзикл по Чехову Кан Те Сик ставил и на сцене московского театра (в тандеме с нашим композитором Георгием Юном), и у себя дома, за что имеет звания и титулы. Благодаря постоянному обращению к творчеству писателя, имя южнокорейского специалиста и в театральном мире России, и у нас в Казахстане известно поклонникам этого искусства.

Чем же запомнился ушедший в историю 90-й юбилейный сезон? Сменой руководителя театра. Директором стала Елена Викторовна Ким, которую в шутку и всерьез называют

«продуктом театра», так как она выросла здесь и состоялась как актриса, режиссер и руководитель. Так что экс-директор Любовь Августовна Ни спокойна за будущее театра, тем более что она занимает теперь должность художественного руководителя, который вовремя подскажет, направит, оставаясь еще и главным советчиком молодого директора.

По части постановок. Они были в этом сезоне разными – как по жанрам, так и по форме подачи, национальным особенностям. И ставились спектакли на разных языках: корейском, казахском, русском. Были даже такие, что звучали сразу на всех языках. 90-й юбилейный стал символом благодарности казахскому народу. Свидетельством тому философская притча по Абаю «Если я человеком зовусь», по Жамбылу «Я жизнь сложил из стихов», по Олжасу Сулейменову «Аз и Я». Сначала было «слово», были корейские сказки, спектакли на злободневные темы Севера и Юга («Дерево» по Хан Дину), обращение к творчеству японского писателя-философа Кобо Абэ через «Женщину в песках», концерты к праздникам, театрализованные представления к юбилейным датам известных в Казахстане людей, русские комедии, драмы...

Театр продолжает активно приглашать для работы над спектаклями таких известных и талантливых режиссеров из других театров, как Галина Пьянова, Дина Жумабаева. Много можно вспомнить и о ветеранах, и об актерах, которые очень плодотворно работают сегодня, пробуют себя на поприще режиссера, снимаются в фильмах.

Что касается работы Кан Те Сика для нашего театра, то тот факт, что второй сезон закрывается именно «Чайкой», говорит о многом. Однажды обратившись к великой пьесе

Чехова (это произошло впервые год назад), водевиль стал значимым в развитии самого театра, новой ступенькой, новым качественным шагом в будущее по части расширения своих и так довольно широких возможностей благодаря в первую очередь универсальности актеров Корейского театра.

Волнующие во все времена вечные темы человеческих взаимоотношений, которые когда-то в прошлом веке поднял Антон Павлович, передаются сегодня при посредничестве актеров и не перестают волновать зрителя. Это ли не сила искусства, благодаря которой возможен катарсис, диалог даже с самим собой. Всегда актуальные вопросы нашей жизни не оставили и в этот вечер равнодушным зрителя. Он был вовлечен в события давних историй и мечтаний героев с первой же сцены. Темный зал и девочка в белом (Настя Ким) читает среди кромешной темы у озера монологи главных героев произведения. Это очень символическое начало.

– В прежней постановке пьеса начинается с другой сцены у озера, – говорит режиссер водевиля Кан Те Сик. – Но мы внесли изменения для того, чтобы поставить ударение на взгляде в будущее. Это своего рода обращение, которое логично читать не взрослому человеку, а ребенку, который часто говорит истины, какие взрослый человек не всегда готов произнести. Да и обращение в будущее к будущим поколениям, наверное, должно было быть передано представителем из тех, кому жить в том времени. Вот поэтому было решено пересмотреть начальную сцену.

Сцена мысленно переносит нас на берег озера. Довольно уютное местечко – «колдовское озеро», как выразился один из героев – чем не театр? И со сцены мы слышим и плеск воды, и купание персонажей, судьбы ко-



торых и впрямь решаются здесь, у этих вод. Мгновение, и сцена наполняется музыкой, голосами героев водевиля, противоречивым настроением представительных сословий с их мечтами о счастье и представлениями о главных ценностях жизни, с их чаяниями и утверждением неизбывного права на то, чтобы быть в этой жизни любимыми и желанными.

И, конечно, было много хороших образов стихий. Водевиль есть водевиль. У него свои законы отображения действительности и, являясь одним из старейших способов передачи материала со сцены, этот жанр никого не оставлял равнодушным на протяжении десятилетий. Вот и в Корейский театр заглянул водевиль, да еще с подачи южнокорейских специалистов. Но, согласитесь, делать из «Чайки» водевиль довольно непросто, когда речь идет о судьбе (о трагической судьбе несостоявшихся мечтаний) девушки, например, чья жизнь сравнивается с полетом белой чайки, которую всегда могут подстрелить – случайно, просто так, как это сделал с обычной птицей на озере один из героев пьесы Константин Тренев – «от нечего делать». Его жизнь также трагически обрывается...

Часто после премьеры слышу от режиссеров, что постановка после того, как она сделала свои первые шаги и начала, выйдя в

свет, жить, будет многократно видоизменяться и совершенствоваться. Иногда, когда премьера прозвучит на одном дыхании, кажется, что все там сделано продуманно и ты ловишь себя на мысли, что рад бы просто еще раз пересмотреть спектакль, заострить внимание на некоторых деталях и не надо ничего менять, и зрителям, и тебе, кажется, всего хватило с лихвой. Что касается «Чайки», то она и год назад была сделана с таким шквалом эмоций, что их хватило бы на несколько постановок. Однако в нынешнем варианте еще четче обрисовались портреты героев, больше надрыва в их восприятиях. И самое главное – каждый актер, невзирая на то, какая у него роль, главная или эпизодическая, играл так, словно именно его герой – центральная фигура сцены.

Ко всему прочему, надо отметить, что и зал в этот вечер был необыкновенно внимателен. На закрытие сезона пришли те, кто по-настоящему любит театр. То есть в основном это были постоянные посетители, родственники и друзья актеров и работников театра. Поэтому было много цветов, пожеланий, аплодисментов, которые каждому актеру дороже всего на свете. Когда же закрылся занавес, зал еще долго стоя аплодировал актерам. Не увидимся с ними до самого сентября.

Удачных гастролей вам, дорогие наши служители Мельпомены!

## Андрей Тен избран новым председателем ЭКО «Чосон» Мангистауской области



В корейском этнокультурном объединении «Чосон» Мангистауской области прошли переборы председателя. На прошедшем 7 июня заседании правления новым председателем избран Андрей Тен.

Экс-председатель ЭКО «Чосон» Юлия Айтпаева оставила должность по собственному желанию. Ассоциация корейцев Казахстана, корейское этнокультурное объединение «Чосон» выражают Юлии Эдолиевне благодарность за активную работу, большой вклад в корейское общественное движение, желают процветания и успехов во всем!

Андрей Тен – менеджер по таможенным вопросам и внешнеэкономической деятельности ТОО «Каспиан Оффшор Констракшн». Начинал в 2006 году рядовым

специалистом, постепенно дорос до руководителя департамента. За профессиональную и общественную деятельность Андрей Тен имеет ряд наград, в числе которых нагрудный знак «Отличник водного транспорта», благодарственные письма АКК, акима Мангистауской области и другие. Также он отмечен благодарственным письмом от благотворительного фонда Чулпан Хаматовой «Подари жизнь» за регулярную помощь. Является меценатом, на регулярной основе участвует в благотворительных акциях. Женат. Имеет супругу Светлану и троих сыновей.

Поздравляем Андрея Владимировича с избранием на должность председателя ЭКО «Чосон», желаем успехов, благополучия!

# С очередной победой, Настя!

В прошлом номере нашей газеты в материале Юлии Нам «Новая победа казахстанской шахматистки в Корее» сообщалось о том, что юная Анастасия Огай, выступая под флагом Казахстана в Сеуле, одержала очередную победу в олимпиаде-2022 Korea chess Olympiad. Юная шахматистка играла среди мастеров и завоевала на турнире первое место среди девочек и второе среди мальчиков.

«В данное время, – сообщала автор, – Анастасия готовится к участию в крупном турнире республиканского значения – молодёжному национальному чемпионату по шахматам 2022 года, который организуется южнокорейской шахматной федерацией и будет проводиться в течение трёх дней. Пожелаем Насте удачи!»

Так вот, пожелание оказалось вовремя сказанным. Настя этот турнир выиграла! И мы рады сообщить об очередной

победе этой целеустремленной девочки.

– Наша талантливая шахматистка Огай Анастасия завоевала золотую медаль на молодёжном шахматном турнире, который проходил в городе Сонгнам, Кёнги-до, – сообщил «Коре ильбо» президент бизнес-клуба KBN Сергей Ин, – Турнир проходил с 3 по 6 июня. По истечении трёх дней турнирной борьбы с шахматистами Кореи официально объявили, что первое место и

золотую медаль выиграла Настя. Наш бизнес-клуб KBN и в этот раз спонсировал юную и уже знаменитую шахматистку. Мы взяли все расходы за проживание в отеле и тем самым смогли достойно обеспечить хорошую обстановку и комфортные условия, что, думаю, помогло спортсменке. Мы поздравляем Настю с очередной победой!

Остается сообщить еще одну хорошую новость для тех, кто болеет за Настю и



следит за ее турнирами. Эта победа гарантирует спортсменке место в сборной Кореи. И теперь она будет выступать на чемпионате мира по шахматам, который прой-

дёт в конце сентября в Грузии, Батуми. Пожелаем Насте удачи и такого же, как этот, продолжения материала с поздравлениями с очередной победой.

## В КНДР выпускают особые почтовые марки в честь проведенного в апреле военного парада

Власти Северной Кореи на днях представили новую серию почтовых марок в честь состоявшегося 25 апреля торжественного военного парада по случаю 90-й годовщины основания Корейской народно-революционной армии (КНРА). Об этом в среду сообщила южнокорейская газета Newsis со ссылкой на официальный сайт Государственного управления выпуска марок КНДР.

Согласно источнику, с конца текущего месяца в Северной Корее будет вводиться в обращение серия почтовых марок специального выпуска, посвященных знаменательному событию этого года в стране – грандиозному военному параду, приуроченному к 90-летию юбилею создания Корейской народно-революционной армии, который состоялся 25 апреля в Пхеньяне.

На новых марках изображены значимые моменты состоявшегося мероприятия – триумфальные шествия военных и ветеранов боевых действий, а также парад новейшей военной техники, в том числе межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-17», которая, в частности, запускалась в рамках испытания систем разведывательного спутника в марте текущего года.

Помимо этого в серию данного выпуска включены изображения последней модели баллистической ракеты подводной лодки и гиперзвуковой ракеты, которые также были впервые представлены властями КНДР в этом году.

Напомним, 25 апреля текущего года на площади имени Ким Ир Сена в центре Пхеньяна, столицы КНДР, состоялся крупный военный парад по случаю 90-й годовщины основания Корейской народно-революционной армии. Около 20 тысяч солдат и более 250 единиц техники приняли участие в мероприятии. За парадом наблюдал глава государства Ким Чен Ын, который во время приветственной речи заявил, что КНДР продолжит укреплять свои ядерные силы, придерживаясь максимальной скорости. По его словам, в настоящий момент основной функцией ядерного оружия является предотвращение войны. Однако его предназначение не может ограничиваться только этим. Поэтому страна приложит все усилия для того, чтобы иметь возможность задействовать особую сдерживающую силу ядерного оружия. Он уточнил, что допускает использование второй неожиданной функции ядерных сил КНДР в том случае, если «какая-либо страна покусится на основные интересы КНДР».



## Гранты на 70 тысяч долларов предложили мировые вузы казахстанской школьнице

17-летняя Алина Ахметбек получила приглашение на учебу от университетов Бельгии, Южной Кореи, Канады, Австралии и России. Школьница выбрала южнокорейский вуз. Также девушка стала четырехкратной чемпионкой Казахстана по гимнастике, в свободное время занимается волонтерством и участвует в международных научных конкурсах. Секретами успехов в учебе и спорте Алина поделилась в беседе с корреспондентом Tengrinews.kz.

Алина Ахметбек родилась в Алматы, с четырех лет профессионально занимается художественной гимнастикой.

– В 14 лет я перешла в эстетическую групповую гимнастику. Состою в национальной сборной, являюсь четырехкратной чемпионкой Казахстана. Я участвовала в двух Кубках мира и попала в финал, – рассказала казахстанка.

Что касается учебы, то большие достижения и результаты начали приходить после поступления Алины в Республиканскую физико-математическую школу (РФМШ), любимыми предметами в которой сразу стали физика, математика и геометрия. На протяжении последних лет она принимала активное участие в международных конкурсах и олимпиадах.

– В 10-м классе участвовала в международном конкурсе Technovation, где мы с командой разработали приложение для помощи людям с потерей памяти. Оно помогало отследить человека, который потерялся. Также я участвовала в республиканской олимпиаде по лингвистике, где заняла второе место. На республиканской олимпиаде по английскому удалось занять третье место, – рассказывает она.

Алина уже получила приглашения в мировые вузы: University of Toronto (Канада); KAIST (Южная Корея); UNSW Sydney (Австралия); KU Leuven (Бельгия); Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» в Москве; Назарбаев Университет.

По данным РФМШ, общая стоимость предложенных казахстанке грантов – 71 тысяча долларов.

В конечном итоге девушка выбрала KAIST (Корейский институт передовых технологий – ведущий учебный и исследовательский университет Южной Кореи).

– Это большой исследовательский институт с хорошим рейтингом. Мне понравилась страна, также грант полностью покрывает обучение, проживание и питание, – рассказала казахстанка.

В будущем Алина планирует вернуться в Казахстан и стать ученым, профессором в области математики.



# Свет живописи Ким Бу-Сика

Художественная галерея Galley Almaty на следующей неделе завершает показ работ персональной выставки южнокорейского художника, обладателя Золотой премии и государственного звания «Человек искусства» Ким Бу-Сика. Художник, работающий в традициях корейской каллиграфии и акварельной живописи, известен не только в Корее, Китае, где проходили и персональные выставки его работ, и выставки в составе коллег по творчеству. За сравнительно недолгий срок пребывания в Казахстане (семья художника живет и трудится в Алматы 4 года) Ким Бу-Сик стал известен и в кругу тех казахстанцев (среди почитателей таланта южнокорейского художника много представителей других национальностей помимо корейцев – это в основном молодые люди из числа студентов), которые интересуются культурой Страны утренней свежести.

Тамара ТИН

Директор Международного центра корейской культуры и искусства Ким Бу-Сик – личность совершенно неординарная! Сказать о нем только как о живописце – лишь приоткрыть дверцу в богатейший мир творческого человека, в котором живет любовь к музыке, поэзии и каллиграфии как к совершенно уникальному виду искусства, особняком стоящему в богатейшей творческой мастерской человека, личности, готовой делиться своим искусством с многочисленными учениками самых разных предпочтений и национальностей. Не случайно, совсем не случайно художник получил у себя на родине высокое звание «Человек искусства». Ким Бу-Сик – автор нескольких сборников стихов, вышедших в Южной Корее, является членом Ассоциации корейских литераторов. Все его стихи о красоте природы: в Корее это диалог воды и гор, в Казахстане он добавил вторую тематику – диалог человека и гор, определив очень быстро, что диалоги перекликаются.

Это касается и живописи, и поэзии, и музыки. Кстати, продолжив достижения Ким Бу-Сика в других областях культуры, скажем: художник и поэт написал много песен, где и слова, и музыка его. Есть певческий самодеятельный коллектив из числа казахстанских корейцев – «Эдельвейс», в репертуаре которого песни Ким Бу-Сика. Группа самульнори «Дрим нон-гакдан» и танцевальный коллектив «Чонсан» также используют его музыку в своем творчестве. Так что, когда мы говорим с художником о его картинах, он невольно переключает внимание к Его величеству искусству, рассказывая о том, с чем он приехал четыре года назад вместе со своей супругой в нашу страну.

– Меня друг сюда позвал, – говорит он. – А когда я приехал в Алматы и увидел, что многие мои соплеменники живут, развивают корейскую культуру вдали от исторической родины, называя Казахстан своим домом, я вдруг понял, что здесь моя деятельность очень пригодится.

И вот уже сколько здесь живем, столько убеждаюсь, что я прав. У меня есть ученики, даже последователи мои, у меня здесь началась более деятельная жизнь, которая приносит мне удовлетворение! Нам удалось открыть клубы по интересам практически по всем основным направлениям культуры. Я говорю про обучающие программы по корейскому изобразительному искусству, музыке, корейской литературе и корейскому языку.

– Сонсеним, давайте для примера остановимся на живописи. Что за занятия?

– Обучаем желающих работать с кистью. Как известно, сила ее на самом кончике. Здесь во время открытия выставки мы организовали мастер-класс. Порадовало то, что интерес большой и в Алматы много любознательных молодых художников, которым хочется поработать в разных техниках. Это ведь расширяет диапазон возможностей творческой личности. Вот мы обучаем технике древнекитайской каллиграфии, даем основы пейзажной живописи, изучаем традиционный жанр изображения цветов и птиц и так далее. Ко мне приходят и уже

каждая из которых – открытый рассказ о духовности, где столько самобытности и традиционности, наполненной корейским духом, что невольно останавливаешься в восхищении перед чем-то небывалым. Горы – сквозь дымку тумана, сосна (самый главный образ художника) незримо присутствует всюду. И она такая говорящая!

– Одну важную особенность художник подчеркивает особо, – говорит о творчестве Ким Бу-Сика заслуженный деятель Казахстана Камилла Ли. – Она у него всегда созвучна важной стороне характера корейца. Душа и сердце корейца никогда не открывают своих чувств полностью, до конца. В его внутреннем мире всегда остается часть незаполненного пространства, которое должно сбалансировать внутренние эмоции и переживания. Так и в корейской живописи. Важной частью общего решения является белое пространство – часть белого листа, которое может или впустить что-то в себя, или же, наоборот, вытеснить наступление цвета и линий. Искусство каллиграфии также занимает важное место в творчестве ху-



зрелые художники, мечтающие попробовать кисть, и те, кто еще только открывает для себя мир живописи.

Нынешняя выставка в таком количестве интересных работ,

дожника. Она может быть как самостоятельным объектом художественно-эстетической образности, так и органичной частью общего изобразительно-мотива, дополняя его вырази-



тельность и углубляя смысловое содержание.

В общем, рассказывать о работах художника можно только словами искусствоведа, а вот приобщиться к искусству, проникнуться духом корейской культуры через творчество многогранной личности художника вполне реально. Для этого достаточно прийти в галерею, где, кстати, и музыка его звучит, и слова стихов его начертаны местами рядом с картинами. А в самом начале галереи есть картина, где больше текста, нежели живописи. Однако у этой работы останавливаются и те, кто не владеет корейским языком. В чем секрет?

– Это слова так называемого Алматинского Арирана, – улыбается мастер. – Я его написал, будучи воодушевленным мыслью о том, что и у казахстанских корейцев есть свой Ариран. Но все Арираны созвучны! Потому что в них – душа корейцев, где бы они не проживали.

Мы беседуем, и вдруг милая супруга Ким Бу-Сика напевает чудную мелодию торжественного гимна.

– Вы замечательно поете! Видно, у вас вся семья погружена в творческие идеи?

– Вы правильно заметили насчет семьи, – отвечает она. – У наших детей при такой жизни выбора не было. Дочь стала актрисой, сын скрипачом. Что касается меня, то я лингвист, тоже гуманитарное образование. Мой второй язык – китайский. Но сейчас не преподаю. У супруга столько идей! Ну как цепная реакция: одно дело порождает другие дела. И ему просто круглосуточно нужен помощник. Я и есть этот главный соратник, секретарь, первый помощник.

Действительно. Беседуя с человеком искусства, каковым предстал передо мною Ким Бу-Сик, я услышала столько

осуществленных уже идей и все они во благо образования. Например, он поделился:

– Я давно мечтаю обучать изучающих корейский язык стихосложению.

Или:

– Если набирается группа практиковать корейский язык, я всегда найду время общаться в таком клубе и говорить о тонкостях языка.

– Как вы, сонсеним, все успеваете?

– Я мало сплю: часа 4, иногда 5 часов в сутки, и быстро восстанавливаюсь, – просто ответил он. – А если вдруг почувствую, что тяжеловато, то сажусь в машину и еду к воде, к камням и хожу по ним босыми ногами. Это очень хорошо заряжает энергией.

И вдруг он показывает фото камней из своей коллекции. Это, я вам скажу, камни обычные по своему качеству, но совсем необычные по форме, цвету, вкраплениям и так далее. С ними поработали стихии природы, особенно постаралась вода. И вот перед нами – целое произведение!

Пройдешь мимо – не заметишь. Но художник Ким Бу-Сик не пройдет мимо и его камни когда-нибудь мы с вами тоже увидим. Потому что не в характере художника держать такую красоту взаперти.

– Да, есть у меня идея показать красоту природы через мою коллекцию. Наверное, меня многие не поймут. Но это – целый мир, застывший в камне, – рассказывает сонсеним.

А я подумала: «А сколько же этих миров у самого художника! И каков он, его собственный духовный мир, от которого так тепло окружающим».

Редакция выражает благодарность старосте и переводчику хора «Эдельвейс» Флоре Хадиевне Ким за помощь в переводе во время интервью.

# Корейский театр: предыстория и история

## Кружок при клубе «Синханчхон»

Один из ведущих кружков корейской художественной самодеятельности на всем советском Дальнем Востоке при клубе «Синханчхон» действовал в новой Корейской слободке. Однако прежде чем рассказывать о самом самостоятельном театральном коллективе, стоит остановиться подробнее на городском районе, в котором он располагался. Не случайно Валентин Пак – бизнесмен и общественный деятель Приморья – посвятил отдельную книгу своей много томной серии «Земля доброй надежды» именно Корейской слободе во Владивостоке.

С самого начала переселения корейцев в русское Приморье – город Владивосток, точнее Корейскую слободу – «Синханчхон», стал своеобразным центром корейской общественной, экономической и политической жизни. Он превратился в узловое место образования, культуры, печати и связей корейских иммигрантов с соплеменниками в Корее, Маньчжурии и Приморье. Корейцы селились во Владивостоке с самого начала его становления, и к середине 1870-х годов их количество исчислялось сотнями человек. Они оседали в городском районе под названием Миллионка, где со временем образовалась улица, которую называли Корейской, а район вокруг нее – Корейской слободкой. Эта первая слобода не получила дальнейшего развития, поэтому в конце 1870-х годов власти решили выделить отдельную территорию на городской окраине. В 1893 году полиция стала принудительно переселять корейцев в Куперовскую падь (район нынешних улиц Садовой, Хабаровской, Амурской до проспекта Острякова). Так появилась новая Корейская слободка на Первой речке. Определение «новая» вскоре отпало и ее стали называть, как и прежде, Корейская слободка, или Корейка.

Число корейцев там росло и в 1914 году в городе и его окрестностях уже составляло около 10 тысяч. Они занимались прибрежными перевозками на парусных шаландах, работали грузчиками, носильщиками, мелкими торговцами. Часть корейцев занималась рыбной ловлей и добычей морепродуктов в прибрежных водах. Со временем среди корейцев появились зажиточные и грамотные люди.

Группой корейской интеллигенции была учреждена в слободке частная бесплатная корейская школа. В «Синханчхоне» корейское население оказалось в плоне христианского миссионерства и часть корейцев приняла православие. В большей степени это касалось корейских детей, обучавшихся в церковно-приходских школах.

С дальнейшим развитием системы просвещения, ростом числа корейского населения Владивосток превращался в новый центр образования и науки на русском Дальнем Востоке, а в последующем – местом зарождения и сосредоточения всех наиболее важных очагов корейской национальной культуры советских корейцев.

В 1920-е – первой половине 1930-х годов корейцы стали пользоваться правами советских граждан, потому проводимые в стране реформы касались образования и культуры корейцев. Повсеместно в местах компактного проживания корейцев действовали школы с корейским языком обучения. Во Владивостоке был открыт корейский институт.

Группа корейской интеллигенции появилась в сфере литературной, переводческой и журналистской деятельности. В ДВК издавалось 6 журналов и 7 газет на корейском языке. С марта 1923 г. во Владивостоке стала издаваться газета «Сэнбон», тираж которой вырос в 1930 году до 10 тыс. экземпляров. Вокруг редакции газеты сложилась группа корейских авторов, переводчиков и журналистов, насчитывавшая около 40 человек.

Во Владивостоке зародилось радиовещание на корейском языке



об истории которого также мало что известно. По сохранившейся фотографии коллектива корейского радиовещания 1937 года, накануне депортации корейцев, можно видеть, что в нем были заняты будущие артисты Корейского театра.

В корейском драмкружке в Корейской слободе участвовали молодые талантливые корейцы, которые впоследствии стали известными актерами и деятелями искусства, в том числе Ли Хам Дек, ставшая народной артисткой КазССР; Ли Гир Су – заслуженный артист КазССР; Тхай Дян Чун – заслуженный деятель искусств КазССР, член Союза писателей СССР; Ким Хя Ун и другие. Кружок был создан в 1924 году.

Вплоть до организации Корейского театра драмкружок в «Синханчхоне» был центром творческой молодежи и цвета интеллигенции корейцев Вла-

дивостока, сыгравших важную роль в становлении театрального искусства. Репертуар кружка первых лет деятельности состоял из пропагандистских постановок о революции и борьбе за установление власти большевиков. Сценарии писали участники кружка, часто обсуждения были очень бурными. Воплощение на сцене зачастую было спонтанным, мизансцены разыгрывались путем проб, устранения ошибок и внесения изменений.

Будущий драматург Корейского театра Тхай Дян Чун делал свои первые шаги, и одна из первых пьес под названием «Огонь» писалась совместно с актером Ким Хя Уном. Пьеса – пафосная демонстрация величия большевистской революции, открывшей новую эру социализма. Другая пьеса, написанная Ким Хон Сином, – «Колочая проволока», рассказывала об ужасах и страданиях простого народа

в Первой мировой войне.

Помимо указанных пьес кружок инсценировал революционно-романтическое произведение «Овод» англо-американской писательницы Этель Лилиан Войнич. В романе повествуется история молодого, наивного, полного иллюзий Артура Бертона, участника подпольной революционной организации «Молодая Италия» в первой половине XIX века. Оклеветанный и отвергнутый всеми, он разыгрывает самоубийство и многие годы возвращается под псевдонимом Овод совершенно другим человеком. От былой романтики не осталось и следа, на смену пришли разочарование, цинизм и озлобленность.

Отличие драматического кружка «Синханчхона» являлись его постоянные творческие связи с русским ТРАМОМ (Театром рабочей молодежи), а затем с Русским драматическим театром города Владивостока. Помимо этого с первых же дней в кружке устраивались просмотры спектаклей с участием журналистов, в первую очередь газеты «Сэнбон», студентов и преподавателей корейских учебных заведений, чиновников от образования и культуры, мелких партийных работников. Обсуждения, обмен мнениями, критика – все это шло на пользу в развитии творческого потенциала кружковцев, улучшало репертуар и повышало исполнительское мастерство. Многие из кружковцев стали затем работать в Корейском театре, образованном в 1932 году.

Герман КИМ, д.и.н., профессор, заслуженный деятель Казахстана.



Анна Голованова,  
Х., м. «Корейская слобода»,  
Дипломный проект. 2012

# <갈매기>가 한국으로 날아갈 것이다

지난 주는 고려극장 애호가들에게 우리 국립아카데미 고려극장이 아.베.체호브의 작품 <갈매기>로 된 보드빌로 90번째 극장계절을 맞는 것으로 기억에 남았다. 한국 연출가 협회 회원, 국립연극대학 졸업생, <국립연극 대학 대사>명예칭호 소유자인 강태식이 연출을 담당하고 고려극장장 김 엘레나 워도르브나가 조연출을 맡았다. 그들의 이 합동창작이 한국 관람자들에게도 기쁨을 주리라고 믿는 바이다. 기념 해인 금년 극장계절이 보통때보다 좀 일찍 막을 내렸는데 그것은 관람자들과 빨리 헤어지고 싶어서 그랬던 것이 아니다. 이에 유력한 원인이 있다. 극장 집단은 카자흐스탄 공화국과 한국간 수교 30주년의 범위에서 <코마나루>국제극장 축제에 참가하기 위해 그리고 국립공화국 아카데미고려극장 90주년에 즈음하여 6월 20일에 서울로 간다.



## 진 따마라

극장 예술지도원 니 류보위 아브구스토브나가 관람자들에게 감사의 말을 하였다.

-우리와 항상 함께 있어 주셔서 감사합니다! - 류보위 아브구스토브나가 말했다- 극장에 한해서 90주년은 의미 깊은 사건입니다. 여러분의 지지와 관심이 우리에게 아주 소중한 것입니다. 우리가 체호브의 <갈매기>를 한국으로 가져가는데 이 연극을 한국전문가가 우리 극장 무대에 올렸습니다. 이것도 의미심대한 사건입니다. 이 연극은 국제프로젝트의 범위내에서 무대에올린 것입니다. 언론계를 걸쳐 우리의 한국순회공연에 대해 알게 되면 여러분이 자랑스러워 할 것입니다.

한국 전문가 박계배가 창작을 맡고 의상 역시 한국에서 온 김인옥이가 담당하였으며 음악은 강태식 자신이 맡은 것이 상기 프로젝트의 특징이다. 무용은 최안나가 책임졌다. 강태식은 위대한 러시아 작가들의 작품에 항상 관심을 돌렸다. 그는 지어 모스크바 극장무대에서 체호브의 작품으로 연극과 뮤지컬 (우리가 잘 알고 있는 작곡가 윤계오르기와 함께)을 무대에 올렸고 한국에서도 올렸다. 강태식이 체호브작가의 작품과 상시적으로 접촉하기에 러시아 극장계에서도, 우리 카자흐스탄에서도 그의 이

름을 잘 알고 있다.

지난 90주년의 해가 우리의 기억에 무엇을 남겼는가? 우선 지도부가 바뀌었다. 극장의 총연출가 김 엘레나 워도르브나가 극장장으로 되었다. 그에 대해 극장의 <산물>이라고 농조를 섞어 말한다. 그것은 엘레나가 극장에서 배우로, 연출가로, 지도자로 자랐기 때문이다. 때문에 전 극장장 류보위 아브구스토브나가 극장의 미래에 대해 안심할 수 있다.

무대에 올린 연극에 대해 말한다면 장르나, 주인공들을 묘사하는 방법, 민족적 특성으로 보아 이번 계절이 다양하였다. 그리고 한국어, 러시아어, 카자흐어로 공연하였다. 극장 창립 90주년은 카자흐인민에 감사를 표하는 상징으로 되었다. 아버지의 철학적 장면 <내가 인간이라고 불리운다면>, 잠벌의 <나는 생을 시로 엮었다네>, 올자스 슐레이메노브의 <아스 이 야. 처음에는 단어가 있었다>, 조선 옛이야기, 남북의 적절한 테마를 다룬 한진 작 <나무를 흔들지 말라>, 일본 작가-철학자 코보 아베의 <모래의 여자>가 이것을 말해 준다. 그 외에 컨서트도 많이 있었다.

모든 시기를 두고 감동시키는 인간관계 테마를 그 어느 한 때 안톤 체호브 작가가 들어냈다. 이 테마는 배우들을 걸쳐 오늘날 관람자들을 감동시킨다. 바로 이것이 예술의 힘이 아닌가!

...연극은 첫 장면부터 관람자들을 주인공의 환상의 세계에 끌어들인다. 캄캄한 관람실...흰 옷을 입은 여아 ( 김 나스짜)가 어두운 호수가에서 작품의 기본 주인공들의 모놀로그를 읽는다. 이것은 아주 상징적인 시작이다.

- 무대에 올렸던 이전 연극에서는 연극이 호수가의 다른 장면으로 시작됩니다 - 보드빌 연출가 강태식이 말한다- 그런데 우리가 미래에 대한 시선에 악센트를 찍으려고 첫 장면을 바꾸었습니다. 때로는 어른들에게 말할 용기가 없는 진실을 어린이가 아니고 누가 말하겠습니까?그리고 미래의 세대에 전하는 말을 바로 그 시대에 살 사람이 전해야 한다고 봅니다. 그래서 첫 장면을 바꾼 것입니다.

어느때와 마찬가지로 많은 무용과 음악이 보드빌의 가치를 한층 더 높여 준다. 그런데 가장 중요한 것은 주역이건 조역이건 배우 각자가 마치도 그의 주인공이 연극의 가장 중요한 인물처럼 역할을 놓았다. 때문에 배우마다가 맡은 역할을 노는데 성공했다고 본다.

이날 꽃다발도 많았고 박수도 많이 울렸다. 막이 닫겨도 박수소리가 그치지 않았다. 관람자들은9월이러야 배우들을 다시 보게 될 것이다.

성공적인 순회공연을 바랍니다!

# 구홍석 대사, 코스타나이 기아차 조립공장 방문

구홍석 대사는 지난달 27일, 카자흐스탄 북서부 코스타나이에 위치한 기아차 조립공장 SAP을 방문하였다.

구대사는 기아차 조립라인을 비롯한 공장 현황을 확인하고 향후 한국과의 협력 확대 계획을 청취하였다.

SAP 공장은 2021년 기아차 조립라인을 준공하여 DKD 방식(분해 수출된 완성차를 재조립하는 방식)으로 연 1만 6천 대를 생산하고 있으며, 2022.12월부터 스포티지 차량의 CKD(개별 포장된 부품을 조립하는 방식) 생산라인을 개설하여 카자흐 내 생산 역량을 한층 더 강화할 예정이다.

또한 그는, 28(토) 코스타나이시를 방문한 계기에 무함베토프 아르히메드 주지사를 면담하고 코스타나이와의 협력관계 증진 및 코스타나이 거주 고려인들의 지역사회 발전에 대한 기여 확대 방안을 논의하였다.

구 대사는 카자흐 북서부 지역의 산업도시인 코스타나이에서 한-카자흐스탄 수교 30주년을 기념하는 순회한국영화제를 개최하게 되어 기쁘다고 하고, 수교 이래 전략적 동반자로서 관계를 발전시켜온 한-카자흐스탄 양국이 코스타나이에서도 자동차분야 협력 등을 통해 더욱 확대될 수 있기를 희망하였다.

# SCO 참관단, “카자흐 개헌 국민투표 민주적 진행”

상하이협력기구(SCO)는 카자흐스탄의 개헌 국민투표가 민주적이고 투명하게 진행됐다고 인정했다.

현지매체들에 따르면, 장밍 SCO사무총장은 6일(현지시간) 카자흐스탄 수도 누르술탄에서 열린 국민투표 참관단 브리핑에서 “개헌 국민투표의 정당성에 의문을 제기할 만한 법 위반은 지적되지 않았다.”면서 “카자흐스탄은 개헌 국민투표를 실시하기 위해 필요한 조건을 마련했으며 카자흐스탄 선거법 및 국제적 기준의 요구 사항을 충족했다”고 밝혔다.

SCO참관단은 카자흐스탄 외교부의 초청으로 6월 3일부터 5일까지 카자흐스탄에서 활동했다.

장밍 사무총장은 투표소에서 유권자, 투표소 관리위원 등으로부터 충분한 자료를 수집했고 현장 의견을 기록했다고 덧붙였다.

이렉 야랄로프 러시아 상원의원은 “13곳을 방문했는데, 많은 사람들이 어린 아이들과 함께 투표소에 와서 손자와 함께 투표를 하고 아이들을 팔에 안고 투표를 했다.”면서 “그러나 이것이 중대한 위반이라고 생각하지 않는다.”고 말했다.

“절차적 관점에서 볼 때 지적할 것이 없었다”고 말한 파벨 안드레예프 러시아 중앙선관위 위원은 “카자흐스탄 국민투표 위원회가 시민들의 높은 참여, 투표 결과에 대한 신뢰도 확보에도 신경을 많이 썼던 것 같다”면서 “SCO사무총장의 참관단 결과 보고에 동의한다”고 밝혔다.

중앙선관위 공식 자료에 따르면 5일에 치러진 개헌 국민투표율은 68.44%로써, 798만6천293명이 참가해 찬성 77.18%, 반대 18.66% 그리고 2.58%가 무효로 처리되었고 1.58%의 투표용지는 개표대상에서 제외됐다.

중앙선관위는 개표완료 2일 이내에 각 지역선관위로 부터 개표결과 보고서 원본을 전달받은 후 공식 국민투표 결과를 확정하게 된다.

# 교육원, 유학생 간담회 개최



알마티한국교육원(원장 김태환)은 지난 5월 31일(화) 카자흐스탄에서 공부하고 있는 한국인 유학생을 대상으로 간담회를 실시하였다.

이 자리에서 김태환 교육원장은 키엠대와 카작국립대에 재학중인 한국인 유학생들의 현지 생활 여건과 안전에 대한 의견을 청취하고 알마티 총영사관과 협력하여 유학생들이 안정적으로 학업에 열중할 수 있도록 지속적인 관심을 갖고 지원하기로 하였다.

# 에어 아스타나, 주 6회 운항



에어아스타나(KC)가 2022년 7월 6일부터 인천-알마티 수요일 운항편을 증편하여 주 6회 운항을 시작한다.

현재 모든 GDS에 7월 수요일편의 스케줄과 요금이 업로드 되어 있으며 예약과 판매가 가능하다.

# 국어는 규합의 요인

오늘 우리 사회는 카자흐어 소유 문제가 실지에 있어 절박한 것으로 되는 시점에 이르렀다. 이것을 배경으로 상기 문제에 들어가서 점수를 얻으려는 <동정심을 가진 자들>이 많이 나타난다. 이것은 사회에서 긴장성을 악화시킨다. 그런데 다수 국민들이 국어를 소유해야 한다는 것을 완전히 인식하지만 모두가 다 국어를 배우려고 노력하는 것이 아니라는 것을 솔직히 인정해야 할 것이다. 때문에 국어를 발전시키기 위해 조성되었으며 이 목적에 용자를 받는 수많은 국가기관들과 사회단체들에 응당한 질문이 생긴다. 이 면에서 공화국에서 활동하며 국민의 사회의 불가분한 부분으로 되는 우리 소수민족 문화연합과 언론계에 질문을 하는 것도 당연한 일이다. 그들이 오늘 이 전국가적 의의를 가진 문제해결에 어떤 기여를 하고 있는가?

독립의 30여년간에 카자흐어 연구의 필요성에 대해 말도 많았고 수백개의 방법론이 강구되었으며 예산액도 수밀리온 텡게를 소비했으나 응당한 효과를 받지 못했다. 다른 편으로는 카자흐스탄에서는 국어연구에서 탄압적인 대책을 이용하지 않았다는 것을 지적할 필요가 있는데 바로 그에 의해 우리가 정치적 안정성을 보존할 수 있었다. 만일 구 소련의 공화국들 예를 들어 우크라이나나 뿌리발찌까에서 국가의 강경한 입장과 사업을 촉진화한 원인으로 충돌이 생겼다면 카자흐스탄에서는 자연적인 방도로 이에 도달하였는바 사회 자체내의 평민들 사이에서 긴장성이 사라졌다. 게다가 이 긴장성이 날로 더 커 갔다. 때문에 이 과정을 저절로 내 버려 둔다면 아주 비참한 결과를 기대할 수 있다.

우크라이나 사변은 언어문제에 관한 모순이 어떤 후과를 초래하는가를 뚜렷이 보여주었다. 때문에 국어문제에 들어가서 증오심을 악화시키는 것은 허용할 수 없는 일이다. 반대로 우리 모두가 단합해야 하며 서로 불평을 제기하거나 충돌을 위한 동기를 찾을 것이 아니라 자기의 현실적 기여를 해야 한다. 필요없는 것을 다 버리고 포플리슴을 완전히 거절하고 모든 자원을 목적을 달성하

는데 돌려야 한다. 카자흐스탄고려인협회는 상기 문제의 모든 적절성을 인식하고 지난해 가을에 온-라인 강습 <카자흐어 화화 기본>을 시작하였다. 이 프로젝트를 <카자흐스탄고려인협회 LINGUA>라고 칭했다. 이 강습의 특점은 최소한



소비를 들어 이미 있는 지식을 가지고 강습생들이 초보적 수준에서 언어장애를 극복하면서 카자흐어로 말하기 시작하는 것이다. 강습은 국어소유에 대한 동기를 높이고 이 분야에서 이해하기 쉬운 자원을 제공하려는 것이다. 강습의 방법론은 카자흐어의 기본을 습득하고 언어장애물을 극복하도록 되어 있다. 강습생들은 술어들을 많이 배우거나 문법 규칙을 외우고 서면 숙제를 할 필요가 없다. 수업시간에 교사는 우리가 일상 생활에서 자주 처하게 되는 상황에서 적극적으로 대화하는 것을 가르친다. 또한 오디오 콘텐츠도 제공하는바 그것을 외울 필요가 없고 그저 듣고 기억에 남기면 된다. 이와 같이 모든 자료를 쉽게 습득할 수 있으며 많은 시간과 특별한 노력이 필요없다. 물론 우리의 강습을 필하고 카자흐어를 완전히 소유한다는 것은 아니다. 우리의 방법론은 카자흐어의 토대를 닦아주는데 돌려졌다. 사람이 그 기초를 가지고 앞으로 언어를 더 깊이 연구할 수 있다.

현재 <AKK LINGUA> 온-라인 강습을 녹화하여 인터넷에 올리다 (아래의 주소로 그것을 볼 수 있다): <https://youtu.be/rTPJZWyptuw>, <https://youtu.be/fHc2BodaJ-l>. <고려일보> 신문 정보자원 (신문, 홈페이지, 사회 망)을 걸쳐 상기 강습이 진행된다. 관심을 두는 사용자들이 날이 갈수록 더 많이 나타나고 있

다. 이런 방법론은 카자흐스탄고려인협회 지역분회들에서도 도입되고 있다. 카자흐스탄고려인협회는 청년들 사이에서 국어소유에 관한 큰 사업을 진행하고 있다. 게다가 그 사업은 선전하거나 설득시키는 데만 있는 것이 아니라 실지에 있어 젊은이들이 관심을 두는 수단을 이용하는 데 있다. 예를 들어 카자흐어 연구 카자흐스탄-한국 국제청년 포럼이 조직되었다. 한국의 한 대학 카자흐어과 학생들이 포럼에 참가하였다. 그들이 카자흐어를 3년밖에 배우지 않았으며 카자흐어로 대화하는 환경이 없었지만 카자흐어의 훌륭한 지식을 시위했다. 이것은 언어를 실지에 있어 배울 수 있다는 구체적 실례로 되었다. 두 나라 젊은이들이 서로 교체하는 과정에 카자흐스탄 남녀청년들에게는 언어소유에 대한 동기가 나타났다.

해당한 언어공간의 발전이 큰 역할을 노는 것은 물론이다. 예를 들어 중앙아시아 일부 나라들에서는 가장 쉬운 방도를 택하였다 - TV로 러시아어로 방송하는 것을 금지하고 다른 언어로 발간되

어려진 특별 표제가 게재되었다. 이 표제하에 필자들이 쓴 기사들이 게재되는데 이것을 위해 신문사에는 번역원도 두고있다. 또한 신문에는 카자흐-러시아, 러시아-한국 사전도 게재된다. 이것은 각이한 연령의 독자들이 언어를 배우는데 도움이 된다. 말이 났으니 말인데 한국인들도 카자흐어를 배우려고 한다. 이 모든 것이 카자흐스탄과 한국간 관계 발전에 협력하는 것은 물론이다. 카자흐 문화와 언어를 보급함에서 국립 공화국 아카데미 고려극장이 막대한 사업을 전개한다. 직업적 창작집단의 중목에는 전통적인 카자흐 무용과 가요들이 많다. 카자흐스탄고려인협회와 <고려일보>는 합동 행사를 정기적으로 조직한다. 예를 들어 지난 5월에 까라간다에서 합동 이동 행사가 진행되었는데 그 과정에 카자흐스탄공화국 헌법에 수정과 보정을 가할데 관한 해석사업을 진행하였으며 무대화한 연극 <생 - 통일의 역사>를 보여주었다. 카자흐어, 러시아어, 한국어로 보여 준 이 연극은 고려인들이 어떻게 카자흐스탄의 다민족 인

민의 불가분한 부분으로 되었으며 그들이 정든 카자흐스탄의 발전에 어떤 기여를 했는가에 대해 이야기 한다. 카자흐스탄은 자기의 전통, 문화와 언어를 보존하면서 수십개의 소수민족 대표들이 평화롭게 사는 유일무이한 국가이다. 이에 있어 카자흐 인민과 국어가 기본 규합의 역할을 노는 것은 물론이다. 바로 그 주위에 모든 인민들이 뭉친다. 지난 4월 29일에 있던 카자흐스탄민족회 제 31차 회의에서 국가수뇌자가 다음과 같이 지적했다: <언어에 대해 말하면서 우리는 카자흐스탄이 자국의 역사와 민족적 특성에 의해 다언어 국가로 되며 바로 이것이 우리의 장점이라는 것을 이해해야 합니다. 이와 동시에 카자흐어가 국어로 된다는 것을 기억하면서 다른 언어나 그 언어로 말하는 국민들에게 차별대우를 할 목적으로가 아니라 카자흐어의 권한을 공고화하기 위한 대책을 취해야 합니다.>

85년전에 현대 카자흐스탄고려인들의 선조들이 강제이주된 첫 민족대표들중 하나로 복 많은 카자흐 땅에 강제이주되었다. 정권이 고려인들을 인민의 적으로 광포했으며 그들이 카자흐어도, 러시아어도 몰랐으며 첫 시기에 카자흐인들과 대화할 수도 없었음에도 불구하고 지방 주민들은 전혀 낮은 사람들에게 카자흐민족에 특유한 손님후대, 지혜, 선의를 표명하여 도움의 손길을 내주었다. 그 때로부터 그들은 어깨를 견고 모든 난관을 극복하면서 밝은 미래를 향해 나가고 있다. 오늘 세계의 지정학적 정세가 아주 복잡하다. 많은 가치물을 재평가하게 된다. 사태가 급격히 변경된다. 우리 이웃 나라의 쓰라린 경험은 심중히 고려하지 않은 행동, 정치적 및 사상적 투기가 무엇을 초래할 수 있는가를 뚜렷이 보여 준다. 이 복잡한 시기에 평화, 안정성, 통일을 보존하면서 서로 차이점을 찾거나 충돌을 할 것이 아니라 반대로 규합, 창조, 현존 문제의 건설적 해결을 위해 노력하는 것이 중요하다. 바로 여기에서 새로운 카자흐스탄 건설에서 규합하는 기본 요인들중 하나인 국어의 역할이 아주 중요하다.

김 콘스탄틴 - <고려일보> 총주필, 카자흐스탄고려인협회 부회장

는 대중보도수단을 폐간하고 인터넷에 들어가는 것을 제한했다. 그런데 이것은 정보를 자유롭게 받아보는 국민들의 권리를 위반하는 것이다. 그리고 총체적으로 보아서도 합리적 의미가 없다. 모든 국민들이 재미있는 국어방송, 국어출판물을 읽도록 경쟁력이 높은 정보세계를 조성해야 한다.

지난 해부터 <고려일보>에 <메인 오후 카자흐스탄>이란 카자

흐어려 된 특별 표제가 게재되었다. 이 표제하에 필자들이 쓴 기사들이 게재되는데 이것을 위해 신문사에는 번역원도 두고있다. 또한 신문에는 카자흐-러시아, 러시아-한국 사전도 게재된다. 이것은 각이한 연령의 독자들이 언어를 배우는데 도움이 된다. 말이 났으니 말인데 한국인들도 카자흐어를 배우려고 한다. 이 모든 것이 카자흐스탄과 한국간 관계 발전에 협력하는 것은 물론이다. 카자흐 문화와 언어를 보급함에서 국립 공화국 아카데미 고려극장이 막대한 사업을 전개한다. 직업적 창작집단의 중목에는 전통적인 카자흐 무용과 가요들이 많다. 카자흐스탄고려인협회와 <고려일보>는 합동 행사를 정기적으로 조직한다. 예를 들어 지난 5월에 까라간다에서 합동 이동 행사가 진행되었는데 그 과정에 카자흐스탄공화국 헌법에 수정과 보정을 가할데 관한 해석사업을 진행하였으며 무대화한 연극 <생 - 통일의 역사>를 보여주었다. 카자흐어, 러시아어, 한국어로 보여 준 이 연극은 고려인들이 어떻게 카자흐스탄의 다민족 인

민의 불가분한 부분으로 되었으며 그들이 정든 카자흐스탄의 발전에 어떤 기여를 했는가에 대해 이야기 한다. 카자흐스탄은 자기의 전통, 문화와 언어를 보존하면서 수십개의 소수민족 대표들이 평화롭게 사는 유일무이한 국가이다. 이에 있어 카자흐 인민과 국어가 기본 규합의 역할을 노는 것은 물론이다. 바로 그 주위에 모든 인민들이 뭉친다. 지난 4월 29일에 있던 카자흐스탄민족회 제 31차 회의에서 국가수뇌자가 다음과 같이 지적했다: <언어에 대해 말하면서 우리는 카자흐스탄이 자국의 역사와 민족적 특성에 의해 다언어 국가로 되며 바로 이것이 우리의 장점이라는 것을 이해해야 합니다. 이와 동시에 카자흐어가 국어로 된다는 것을 기억하면서 다른 언어나 그 언어로 말하는 국민들에게 차별대우를 할 목적으로가 아니라 카자흐어의 권한을 공고화하기 위한 대책을 취해야 합니다.>

85년전에 현대 카자흐스탄고려인들의 선조들이 강제이주된 첫 민족대표들중 하나로 복 많은 카자흐 땅에 강제이주되었다. 정권이 고려인들을 인민의 적으로 광포했으며 그들이 카자흐어도, 러시아어도 몰랐으며 첫 시기에 카자흐인들과 대화할 수도 없었음에도 불구하고 지방 주민들은 전혀 낮은 사람들에게 카자흐민족에 특유한 손님후대, 지혜, 선의를 표명하여 도움의 손길을 내주었다. 그 때로부터 그들은 어깨를 견고 모든 난관을 극복하면서 밝은 미래를 향해 나가고 있다. 오늘 세계의 지정학적 정세가 아주 복잡하다. 많은 가치물을 재평가하게 된다. 사태가 급격히 변경된다. 우리 이웃 나라의 쓰라린 경험은 심중히 고려하지 않은 행동, 정치적 및 사상적 투기가 무엇을 초래할 수 있는가를 뚜렷이 보여 준다. 이 복잡한 시기에 평화, 안정성, 통일을 보존하면서 서로 차이점을 찾거나 충돌을 할 것이 아니라 반대로 규합, 창조, 현존 문제의 건설적 해결을 위해 노력하는 것이 중요하다. 바로 여기에서 새로운 카자흐스탄 건설에서 규합하는 기본 요인들중 하나인 국어의 역할이 아주 중요하다.

김 콘스탄틴 - <고려일보> 총주필, 카자흐스탄고려인협회 부회장

## 한국의 아름다움, 수목산수화로 만나다!

주카자흐스탄 한국문화원(원장 이혜란)은 6월24일(금)부터 8월14일(일)까지 카자흐스탄 국립박물관에서 한국화의 거장 박대성 화백의 작품을 선보이는 'THE ETERNAL' 전시를 개최한다.

이번 전시는 한-카 수교 30주년을 축하하고, 2022-2023 한-카 상호문화 교류의 해를 맞이하여 기획되었다. 한국화의 전통을 새롭게 이어가는 박대성 화백의 수목산수화를 소개하여 한국의 아름다움 수목화를 소개할 예정이다.

박대성 화백은 1979년 중앙미술대전에서 <삼림>으로 대상을 수상하면서 화단의 주목을 받았으며,

한국과 국외에서 개인전과 초대전을 개최하며 한국 산수화의 아름다움을 세계에 소개하고 알리는 대표적인 한국화 화가이다. 5월부터 작품 활동을 시작하여 70여 년간 전통 산수화 기법에서 고유한 전통 화법을 통해 한국화의 모더니즘을 이룩했다는 평을 받고 있다.

이번 전시 작품은 23개의 수목산수화와 함께 박대성 화백의 화점이 전시될 예정이다. 거장 박대성 화백은 섬세하고도 담대한 붓질과 먹의 농담의 조절을 통해 그려낸 작품들을 전시될 예정이다. 화백의 작품은 자연경관을 실제로 보는 느낌을 주는 파노라마 형태의 사실적인 작품으로 주재국민에

게 전통과 현대가 어우러진 수목화 작품으로 많은 주목을 받을 것으로 기대된다.

올해 주재국내 코로나 상황이 안정화 되면서 한국과 카자흐스탄 양국의 협력을 통해 한국과 한국의 전통을 보여주는 전시를 통해 주재국민과 함께 소통하고 한국을 알아가는 다양한 행사를 기획하여 선보일 예정이다.

이혜란 문화원장은 "올해 양국 수교 30주년이자 상호 문화 교류의 해를 맞아, 기획된 박대성 화백의 한국화 전시를 통해 한국의 수목화에 대해 알아가고 한국과 한국 예술의 아름다움을 알아길 바란다."고 전했다.



# 운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년)에 신문사에서 근무하였으며 현재 근무하고 있는 직원들의 약전을 계속 게재한다.

**양원식**  
<고려일보> 총주필 (1994-2000).  
문에 및 예술부 부장, 부주필 (1984-2006).

1932년 5월 19일에 평안남도 (조선) 안주 시에서 탄생했다. 러시아 이름은 와실리 미하일로비치.

1953년에 조선민주주의인민공화국 정부가 양원식을 소련으로 유학보냈다. 1958년에 모스크바 국립영화대학을 필했다. 대학을 졸업한 후에 정치적 동기로 귀국 (조선민주주의인민공화국)하지 않기로 결정하고 소련에 남았다.

1958 - 1960년에 월고그라드 TV방송국에서 연출가 - 촬영가로 근무했다.

1960 - 1984년에 <카자흐필름> 영화촬영소에서 연출가-촬영가로 일했다. 1987년에 에스.엠.끼로브 명칭 카자흐국립대 기자학부를 졸업했다.

양원식은 4편의 예술영화와 근 60편의 기록영화, 통속과학 영화를 촬영했다. 제 6차 전로 축제(1973년)에서 일등상, 전국축제 (1982년)에서 제 일급 증서, 크라코브 국제영화축제 (1975)에서 특별 증서, 토론토 (1978)에서 있는 국제영화 축제에서 특별 상을 받았다. 양원식은 아버지의 <잠언>, 카자흐 작가들 엠.아우에소브와 게.무스레보브의 작품들을 한국어로 번역했으며, 엔.나사르바예브의 서적 <21세기의 문전에서>를 리정희와 함께 한국어로 번역했다. 양원식은 러시아어와 한국어로 시집도 발행했다. 그가 쓴 실화 소설 <40년간 타향살이>는 한국 장려상을 받았고 (1992) <카자흐스탄의 초원>시집은 재외동포재단 장려상을 받았다 (1992). 양원식의 소설 <소나기>는 외국문학 출판사의 대상을 받았다 (미국, 2000).

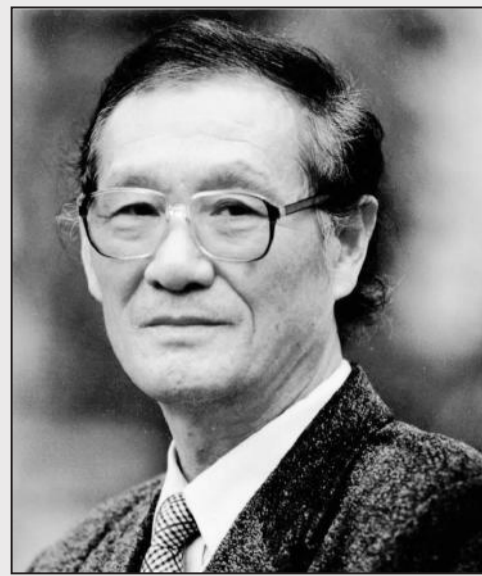
1994-2000년에 <고려일보> 총 주필로 근무했다. 바로 그의 지도하에 신문이 장지영 명칭 상 (한국)을 받았다. 1998년에 김 보리스와 함께 <고려일보> 75주년에 <신문의 글줄을 따라>라는 기사선집을 발행했다.

1999년에 최영근과 함께 한국 영화 <첫 사랑>을 번역했다. 이 영화가 카자흐스탄 TV로 방송되었다.

양원식은 소련(1990) 및 카자흐스탄 기자동맹 맹원이며 카자흐스탄 펜-클럽 회원이다. 카자흐스탄민족회회원이고 카자흐스탄고려인협회 관리위원회 위원이며 국립문화재단 회원이다. 또한 한국 대통령 직속 민주평통 자문회 회원이다.

2006년 5월 9일 암살 시도의 결과 비참하게 사망했다.

- 창작품:**  
\*양원식. 7월의 소나기. 알마티, 2007년.  
\*한국 풍습과 전통 / 편찬자 - 최영근, 양원식. 알마티, 2007.



- \*양원식. 7월의 소나기, 알마티, 2005.
- \*양원식. 황금의 순간 / 시와 서사시 선집. 알마티, 2005.
- \*양원식. 산꽃. 알마티, 2003.
- \* <신문의 글줄을 따라> / 편찬자 - 양원식, 김 보리스. 알마티, 1998.
- \*양원식. 달 편지. 알마티, 1998.

## 당의 과업을 맡아 심장의 부름에 따라

# 북조선에서 활동한 소련고려인들의 약력 (1945 - 1965년)

북조선에서 활동한 소련고려인들의 약력은 문서보관소에서 자료를 얻고 자식들과 친척들에게서 첨부적 자료를 받거나 그들의 회상담, 사진들을 보충한다면 오체르크를 쓸 대상으로 될 수 있다. 개인 문서보관함에 있는 모든 원천, 인터넷에서 찾아볼 수 있는 자료들이 본 약력의 내용으로 되었다. 유감스럽게

도 많은 주인공들의 사진이 없으며 그루빠로 찍은 사진이 있다해도 그중 누구인지 밝혀지지 않았다. 사회주의 건설을 돕기 위해 북조선에 파견된 모든 소련고려인들에 대한 간단한 이력서를 작성해야 한다. 그들 각자의 이름을 기억하고 잊지 않도록...

## 김영선 - 김일성 명칭 종합대학 러시아어 및 문학 강좌 교사

김영선은 1917년에 원동의 뿌리모리에 주 우수리스크 시에서 태어났다. 그의 탄생은 볼셰비키 시월혁명과 때를 같이 하였다. 때문에 그의 청소년 시절은 소비에트 원동에서 흘러갔다. 그는 고향도시로 된 우수리스크에서 중학교를 필했는데 러시아어와 문학을 비롯하여 모든 과목에 대한 훌륭한 지식을 보였다.

영선은 중학 졸업증과 공청동맹 파견증을 가지고 블라디보스톡에 가서 조선사범대학에 입학하였다. 그런데 고려인들에게 불행을 가져온 1937년도가 닥쳐왔다. 영선이는 교사들과 학생들과 함께 먼 카자흐스탄의 크슬

오르다로 강제이주되었다. 그는 이곳에서 크슬오르다 주 사범대학으로 개칭되어 러시아어로 교육을 하기 시작한 이 대학을 1941년에 최우등 성적으로 졸업했다.

어문학부의 우수한 졸업생들중 하나인 김영선을 러시아어 및 문학 강좌 교사로 받아들였다. 그는 강의도 하고 세미나와 실습을 지도하면서 1947년까지 자기의 마음에 드는 일을 하였다 (장학봉. 북조선을 만든 고려인 이야기. 서울:경인문화사, 2006., 73페이지).

소련고려인들을 <러시아어 교사>로 북조선에 보내는 준비사업이 진행됨에 따라 규정된 요구에 부합되는 김

영선이 크슬오르다 시 앞으로 북조선에 보낼 후보자 명단에 들어갔다. 처음에 카자흐스탄공화국 ...역사 중앙국립 문서보관소 그리고 후에 카자흐스탄공화국 대통령 문서보관소에 개칭된 전 공화국 당 문서보관소에 김영선의 이름이 적힌 서류가 있다. 크슬오르다 주당위원회 마께도브가 서명한, 공산당 중앙위원회 처리하에 보내는 고려인 당원들과 공청원들의 명단에 <공청동맹원 김영선>이 27번으로 올라 있다 ( 카자흐스탄대통령 문서보관소. 폰드 708, 목록 10, 공문서 1860, 17- 18 장).

장학봉이 쓴 바에 의하면 김영선이

1947년에 조선민주주의인민공화국으로 출장을 갔다. 그런데 이미 알려진 <교사그루빠>의 그 어느 한 명단에도 그의 성명이 없다. 김 브루트가 소련고려인들의 자기의 명단에 지적했듯이 김영선이 김일성 명칭 종합대학에서 러시아어와 문학을 가르친것은 의심할 여지가 없다.

알 수 없는 원인에 의해 김영선이 다른 고려인들보다 일찍 즉 1950년에 소련에 돌아왔다. 그가 자청해서 돌아왔는지 아니면 건강상태로 귀국했는지, 아니면 역시 상기 대학에서 부총장으로 일한 박일 (뽀뜨르 알렉산드로비치)과 그랬듯이 되돌려 보냈는

지? 김영선을 북조선 정권이 추방시켰는지? 아직은 이 질문과 기타 많은 질문에 답을 줄 수 없다.

김영선은 1950년에 소련에 귀국했다. 모스크바는 그의 소원에 따라 김영선을 크슬오르다로 보냈다. 그는 1977년 즉 은퇴할 때까지 크슬오르다에서 일했다. 1988년에 사망한 김영선은 크슬오르다 시 공동묘지에 안치되어 있다. 장학봉이 쓴 바에 의하면 김영선은 그가 세운 로력적 공로로 두 나라 즉 소련과 북조선의 많은 메달과 영예표창을 수여받았다 ( 장학봉. 북조선을 만든 고려인 이야기. 서울: 경인문화사, 2006., 73페이지).

## 김 끈쓰똥똥 모이세예비치 ( 김호 ) - 조선민주주의인민공화국 소비협동조합 중앙 협의회 부회장, 중앙 은행 부은행장

김 끈쓰똥똥 모이세예비치 ( 김호)는 1912년 6월 25일 러시아 제국 원동의 뿌리모리에 주 하산 구역 노보끼엠스고에 촌에서 태어났는데 소비에트 시기에 그 촌을 크라스끼노로 개칭했다. 1930년에 그는 향촌에서 중학교를 졸업하고 원동국립종합대학 경제학부에 입학했다 ( 장학봉. 북조선을 만든 고려인 이야기. 서울: 경인문화사, 2006., 161 페이지).

1937년에 고려인들이 원동으로부터 강제이주된 결과 끈쓰똥똥은 카자흐스탄의 딸디꾸르간 주 까라말 구역 소재지인 우스토베 역에 오게 되었다. 강제이주된 고려인 꼴호스 15개가 이곳에 자리를 잡았다.

그는 우스토베에서 큰 10년을 까라말 구역집행위원회 재정부 부장으로 근무했는데 자기의 임무를 착실히 수행하였으며 유식한 전문가라는 것을 증명하였다.

소련군대가 조선을 해방시키고 38선 이북이 북조선의 관리 지역으로 된 후에 전 소련방 공산당 중앙위원회 정치부로는 김일성의 요청과

원동전선 소련 제 25군 사령부의 부탁에 보답하여 1946년 5월 22일에 전 소련방 공산당(볼셰비키 당) 간부 관리부, 우스베키스탄 및 카자흐스탄 중앙위원회들에 조선에서 새로운 사회주의 국가 건설을 돕기 위해 당원들과 후보당원들, 공청동맹원들 200 명 (조선족을 각 공화국에서 100명씩)을 속히 선발하라는 위임을 주었다 (유.웨.와난. 인민조선을 돕기 위해. 1946-1948년에 북조선에서 민족간부 양성에 참가한 소련고려인들의 명단). - 통일, 2006, 1/68호, 36-37페이지).

김 끈쓰똥똥은 처음에 37명으로 이루어진 둘째 그루빠의 성원으로 평양에 왔다. 이 명단에서 그의 번호가 32번이었다 (1946년 10월에 외국으로 간 정치망명가들의 명단. 러시아 국립 사회정치 역사 문서보관소. 폰드17, 목록 130, 공문서 20, 116장).

북조선에 온 그에게 소비 및 산업협동조합 중앙협의회 부회장의 직책을 맡겼다 (1952년 1월 1일 현재 조선민주주의인민공화국 기관들에서

근무하는 소련고려인들의 명단. 로런대외정치 문서보관소. 폰드 0102. 목록 8. 공문서 51, 문서철 39, 8장). 문서보관소 자료를 즉 각이한 년도에 북조선에 있던 소련고려인들의 명단을 비교해 보면서 김 끈쓰똥똥 모이세예비치가 소비협동조합 기관들에서 큰 10년을 근무했다는 결론을 지을 수 있다. 북조선에서 그는 김호라는 이름으로 알려졌다. 그런데 그 시기에 그와 같은 이름을 가진 소련고려인이 또 있었다는 것을 념두에 두고 혼돈하지 말아야 할 것이다.

1958년까지 김호 ( 김 끈쓰똥똥)가 한 일자리에서 다른 일자리로 전임되곤 했다. 그는 북조선 공업부문 관리 및 통제 분야에서 부차적 지도자책을 오래 차지하지 않았다.

김 끈쓰똥똥이 조선민주주의인민공화국으로 부터 소련에 귀국하기 전 4년기간 (1962)을 공화국 중앙은행 부은행장으로 일했다. 다시 말해서 산업분야로부터 그에게 있어서 새 활동방향인 재정관리 분야로 넘어간 것이다. 정상진의 말에 의

하면 <김호는 겸손하고 좋은 일군이였으며 임의의 논쟁이나 간책을 피하고 회의에서 발언하지 않았다. 김 열의 대리였지만 김 열 사건 때에 피해를 입지 않았다. 소련에 귀국하였으며 알마아타에서 생을 마감했다> ( 아.란코프와 정상진의 담화 녹음. 알마아타 2001년 12월 13일. 필자의 문서보관함).

김호와 함께 그의 부인 김 안나 (1910년생), 아들들 김 왈레리, 김 모이세이, 김 미하일이 북조선에서 살았다 (1955년 12월 7일 현재 조선민주주의인민공화국에서 상주하며 조선민주주의인민공화국 주재 소련 대사관 영사처에 등록되어 있는 소련고려인들의 명단. 로런대외정치 문서보관소. 폰드 0102, 목록 11, 공문서 42, 문서철 64, 18-57장).

1957년부터 1959년 기간에 북조선을 떠난 소련고려인 기본 그루빠와 달리 김 끈쓰똥똥 (김호)은 1962년 말에 조선민주주의인민공화국을 떠났다. 그는 모스크바에 운후 소련공산당 중앙위원회 조직부에 알마아타

로 보내줄 것을 부탁했다. 카자흐스탄 수도에서 그에게 문화주택을 내주었고 가족 성인들을 다 취직시켜 주었다. 그는 1972년에 은퇴할 때까지 일했다. 김 끈쓰똥똥 모이세예비치의 공로를 지적하여 그에게 공화국급 년금과 기타 사회적 특혜를 제공하였다 (강 에르.엠. 북조선에서 근무한 소련고려인들에 대하여. 자필 문서. 필자의 문서보관함).

조선민주주의인민공화국에서 김호는 <국가>훈장 2급과 3급으로 표창되었고 몇개의 소련 메달로도 표창되었다 ( 장학봉. 북조선을 만든 소련고려인 이야기. 서울: 경인문화사, 2006., 162 페이지).

김 끈쓰똥똥 모이세예비치는 알마아타에서 사망하여 시 공동묘지에 안치되어 있다. 사망한 날자는 알려지지 않았다.

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 아시아연구소 소장

# 카자흐스탄 내 현대차 공급량, 6월부터 2배 늘어난다

카자흐스탄 알마티 소재의 현대자동차 조립제조 공장 '현대 트랜스 카자흐스탄(Hyundai Trans Kazakhstan)' 이 올해 말까지 내수 시장을 위한 승용차 생산량을 2배 늘릴 계획이다. 이 같은 결정은 최근 'Astana Motors'의 자회사인 '현대 오토 카자흐스탄(Hyundai Auto Kazakhstan)' 과 대한민국의 현대자동차 본사 간에 진행된 장기간의 협의 끝에 내려졌다.

카자흐스탄 내 현대자동차 공식 유통판매사인 '현대 오토 카자흐스탄'의 데니스 콜로마츠키 대표는 최근 카자흐스탄 매체 informburo.kz와 이루어진 인터뷰를 통해 현대자동차 본사와 진행한 협상에 대한 내용, 그리고 향후 카자흐스탄 현대자동차 공장의 발전전망 및 생산계획에 대해 밝혔다. 해당 인터뷰를 발췌·번역하여 이번 호에 실는다.

**콜로마츠키:** 지난 2020년 10월 현대 트랜스 카자흐스탄 공장은 처음으로 CKD(개별 부품들을 수입국 현지 공장에서 완전조립생산하는 방식) 제조 방식을 도입하여 'Accent' 모델을 생산하기 시작했습니다. 당시 본 공장은 'Accent'를 포함하여 'Creta', 'Tucson', 'Sonata', 'Elantra', 'Santa Fe' 차량을 생산하고 있었으며 얼마 지나지 않아 'Palisade' 모델까지 생산라인에 추가됐죠.

한편 이 시기는 코로나19 팬데믹으로 인해 여러가지 위기 상황들이 조성되고 있던 때였습니다. 전 세계적으로 자동차들에 대한 수요가 급감하여 수많은 공장들이 가동을 멈추고 락다운에 들어갔지요. 그리고 그와는 반대로 각종 스마트 장비, 의료 기기들에 대한 수요가 전세계적으로 급격히 상승하자 반도체 및 마이크로칩 제조사들은 모두 그 쪽 시장으로 주력하기 시작했지요. 그렇게 해서 글로벌 자동차 업계는 심각한 반도체 부족 사태를 겪게 된 겁니다. 오늘날 만들어지는 자동차들은 반도체 및 마이크로칩에 크게 의존하고 있습니다. 자동차 한대를 만들 때 많게는 3천 개 가량의 마이크로칩들이 들어갈 정도니까요.

게다가 당시 시작된 국제 물류 대란도 위기상황을 더욱 악화시켰지요. 우리는 본래 한국으로부터 2개의 루트를 통해 자동차 조립생산에 필요한 부품들을 공급받아 왔습니다. 러시아 해상과 중국 내륙을 통해서 말이죠. 그런데 중국에서 코로나19 확산에 따른 대대적 봉쇄 조치가 이루어진 이후, 한국에서 발송되는 모든 자재들이 국경에서 수개월에 이르는 기간 동안 묶여 있게 되었죠. 이에 그동안 해당 운송 루트를 이용해왔던 대다수의 기업들이 경로를 러시아로 변경했지요. 그 결과 러시아 내 항구들에는 과부하가 걸리게 되었고 컨테이너 및 화차 부족 대란까지 일어나게 된 것입니다. 급기야는 운송 비용이 1 컨테이너 당 3천 5백 달러 선에서 1만 2천 5백 달러까지 치솟고 부품 운송 기간 또한 덩달아 늘어났지요. 이번 물류 대란이 있기 전까지만 해도 컨테이너로 부품 및 자재들을 한국에서 알마티까지 공급하였는데 소요되는 기간이 한 달 남짓이었다면, 코로나19 팬데믹 시기에는 최대 6개월까지 늘어난 겁니다.

한편 같은 기간 동안 우리는 우리 자동차들에 대한 수요가 증가하고 있는 현상에 주목하고 있었습니다. 지난 2021년 카자흐스탄 내에서 현대자동차의 신차 판매량은 총 2만 2천 736대를 기록했는데, 이는 2020년 대비 27.33% 증가한 수치였지요.

**- 앞서 얘기한 물류 대란 속에서 자동차 생산이 어떻게 가능했던 겁니까?**

**콜로마츠키:** 기존에 보유하고 있던 재고를 가지고 생산을 한 것이죠. 차량 생산을 위해서는 이른바 '타이밍'을 철저히 준수하여 전체 생산 일정에 지장이 없도록 하는 것이 업계 철칙이므로 혹시 모를 상황에 대비해 우리는 평소 반드시 3-4개월치 물량을 미리 확보해 놓습니다.

**- 이러한 근래의 현대차 판매량 증가가 카자흐스탄 정부에서 시행하고 있는 저금리 신차구입 대출 프**

**그램과 관련이 있는지?**

**콜로마츠키:** 물론 근래 들어 시행되기 시작한 승용차 대출 혜택 프로그램으로 인해 자동차 구매 희망자들이 늘어난 것은 사실입니다. 지난 2021년 판매된 현대 자동차 2만 2천 736 대 중 3% 가량도 바로 이 대출 혜택 프로그램으로 고객들이 구매한 것이거든요. 우리는 이 대출 프로그램을 통해 판매될 차량 비중이 올해에는 전체 판매량의 10%에 육박할 수 있을 것으로 전망하고 있습니다.

한가지 상기와 싶은 것은 바로 현대자동차의 인기가 높은 이유가 기술력, 품질, 편의성, 디자인 등 소비자들의 취향에 부응하는 요소들을 두루 갖추었기 때문이라는 점입니다. 거기에 더해 가격 또한 매력적이구요. 현대자동차의 전체 승용차 판매량이 현금 구매 방식이 차지하는 비중이 압도적이라는 사실이 이를 뒷받침하고 있지요.

당초 '현대 트랜스 카자흐스탄' 공장을 지을 당시, 우리는 이 공장의 생산 능력이 최대치 - 연간 4만 5천 대 - 에 도달하는 것은 2023년 쯤에나 가능할 것이라 전망했었습니다. 그런데 완공 1년 후 우리가 생산하는 자동차에 대한 수요는 공급량을 훨씬 웃도는 수준에 도달했고, 이에 우리는 기존의 계획을 수정하여 올해 중으로 생산량을 최대치로 끌어올리기로 결정하게 되었습니다.

한편 그 외에도 앞서 얘기한 물류 대란에 따른 자재·부품 조달 지연 문제는 여전히 현재 진행형이었



습니다. 이에 우리는 러시아와 한국, 이렇게 단 2곳에 불과한 자재·부품 공급처들에 매어 있는 상황에서 벗어나고 향후 발생할 수 있는 여러 리스크를 최소화하기 위해 전세계 여러 지역 소재의 현대자동차 공장들로부터 필요한 자재 및 부품들을 공급받을 수 있는 방안을 모색하기 시작했습니다. 그렇게 해서 추가적인 공급처들로서 우리가 고려하게 된 곳들이 체코, 터키, 중국, 인도 소재의 현대자동차 공장들이었지요.

그렇게 해서 2021년 10월 우리는 카자흐스탄에 대한 자재·부품 공급 할당량 확대 및 부품 공급처 확대 건을 두고 현대 자동차 본사(Hyundai Motor Company)와 협상을 진행하기 시작한 것입니다.

**- 이 협상이 매듭지어 지기까지는 장장 7개월이 걸렸는데, 이렇게까지 시간을 끌게 만든 걸림돌은 무엇이었습니까?**

**콜로마츠키:** 애초에 협상 자체가 국제적인 규모로 진행되었으니까요. 한 업체에 국한된 문제가 아니라 근래 여러 세계적 대기업들의 영업 방식에 나타난 변화, 그리고 그에 따른 전세계 시장 판도의 변동과 직결된 문제였거든요. 각 국가에 대한 공급 체계를 재고하고 운송 루트를 재설정하는 과정을 거쳐야 하는 본사안에는 여러 국가들의 이해관계가 얽혀 있는데다가 본사의 입장에서 기존 생산 체계와 영업 방식을 개편해야만 하는 문제였기에 결코 간단하게 해결할 수 있는 협상이 아니었던 것입니다. 어쨌든 그렇게 해서 바로 얼마 전에야 우리에게 맞는 조건으로 협상을 마무리하게 된 것이구요. 타 국가들 소재의 현대자동차 파트너들도 우리에게 대한 신뢰를 표명하며 기존 자신들의 업무 체계와



계획을 변경하기도 하고 우리가 카자흐스탄 시장에서 더 많은 고객들을 위해 자동차를 생산할 수 있도록 기타 여러가지 추가적인 편의 조건들까지 제공해 주시길 했습니다.

결론적으로 저는 '현대 트랜스 카자흐스탄' 공장이 최대 생산 능력치를 올해 안으로 돌파할 수 있을 것이라고 자신 있게 말할 수 있습니다. 지난 2021년 본 공장은 월 평균 2천 여대의 자동차를 생산했습니다. 그리고 올해 초부터 현재까지의 기간 동안에는 카자흐스탄 시장에 9천 대 이상의 차량을 내놓았구요. 5월달에는 2천 대 이상을 출고하는 것이 목표였으며 오는 6월달에는 3천여 대, 그리고 7월부터는 4천여 대 씩 카자흐스탄 내수 시장을 위해 생산한다는 계획입니다.

그러하여 연간 생산량으로 얘기

이군요. 다만 요즘 국내 자동차 매장들에는 당장 구매가 가능한 승용차들의 물량이 턱없이 부족해 수많은 소비자들이 신차들의 입고를 기다리는 동안 현재 정부에서 시행하고 있는 '승용차 저금리 혜택 대출'의 기회마저 놓칠 것을 염려하며 전전긍긍하고 있다고 합니다. 신차 구매 희망자들 입장에서는 이런 상황에서 어떻게 해야 좋을까요?

**콜로마츠키:** 개인적으로 다음과 같은 절차를 밟는 것을 추천합니다. 우선 고객님의데서 원하시는 차량 모델을 확실하게 정한 다음, 현재 전국 각지에서 영업 중인 현대자동차 공식 딜러 매장을 방문합니다. 현대자동차 공식 딜러 직원들에게 문의하시면 상담을 통해 고객님의 원하시는 차량과 필요로 하는 상세 옵션을 정하고 확보하는 데 도움을 드릴 것입니다. 만일 이때 저희 공장에서 해당 모델이 출고가 되어 국내 매장들에 보낼 준비를 하고 있는 상황이라면 해당 차량에 예약을 걸고, 만약 원하시는 모델이 없다면 고객님의 대기 명부에 올리게 되는 것입니다.

소비자들께서 알고 계셔야 할 부분은 오늘날 그 어떤 자동차 생산업체도 모든 차종을 동시에 제조하지 않는다는 점입니다. 그리고 한 차종을 생산할 때에도 동시에 모든 종류의 옵션과 색상으로 제조해서 내보내지는 않습니다. 왜냐하면 그것은 현실적으로 따졌을 때 경제적이지도 않고 기술적으로도 불가능하거든요. 생산 과정이라는 것은 상당한 시간을 필요로 하거나와 애초에 자동차 생산업체도 딜러들이 고객님의로부터 받은 주문량을 토대로 낸 발주량에 근거하여 생산계획을 수립하니까요. 생산업체에서는 특정 시기에 가장 수요가 높은 자동차 모델, 옵션, 색상 등을 선별하여 해당 물량을 생산하는 것에 주력하게 되는 것이지요. 그렇기 때문에 만일 고객님의데서 원하시는 자동차 모델이 현재 매장에 없으며 공장에서도 아직 생산이 되지 않은 상황이라면, 필히 어느 정도는 기다릴 수 밖에 없는 것이고요. 현재 소비자들이 원하는 차량을 기다리는 데 걸리는 평균적인 대기 기간은 약 2달에서 2달 반 가량입니다만, 이제 곧 우리 공장의 자동차 생산량이 늘어나게 되면 고객님의 대기 기간은 더욱 단축될 겁니다.

올해 말까지 우리가 생산할 2만 5천 대의 자동차 중 2만여 대 가량은 저금리 대출 프로그램을 통해 구매가 가능한 물량으로 보아도 될 것 같습니다. 이들은 평균적으로 1천 5백만 텡게를 넘지 않는 가격대의 모델들로, 가장 인기가 많은 승용차들이지요. 참고로 올 2022년 저금리 대출 혜택 프로그램의 조건에 대해 간략히 말씀드리자면, '이자율 최대 4%, 대출기간 7년 이하, 총 대출금액 1천만 텡게 이하(승용차 가격이 1천 5백만 텡게 이하여야 함), 선금금 - 0%부터' 정도도 요약할 수 있겠습니다.

**- 최근 승용차를 주문하고 대기 중에 있는 소비자들 사이에서 대두되고 있는 논란에 대해서도 얘기해 보죠. 현재 여러 소셜 미디어 플랫폼들에 올라오는 제보에 의하면, 일부 빠른 소비자들이 동시에 여러 군데의 현대 자동차 딜러 업체들에 발주를 해놓는 식으로 복수의 대기 명단에 이름을 올려놓고 있다는데, 이런 경우 이들은 여러 대의 자동차를 구매할 수 있게 되는 건가요?**

**콜로마츠키:** 오늘날 카자흐스탄에는 총 21 곳의 현대자동차 공식 딜러 센터가 운영되고 있습니다. 각 센터는 개별적으로 고객 발주/대기 명단을 관리하고 있지요. 또한 이러한 명단 시스템은 현찰 구매이든 대출을 통한 구매이든 고객 유형에 차별을 두지 않고 일괄적으로 운영되고 있습니다. 우리는 모든 구매자들을 평등하게 관리하고 있으며 현대자동차 딜러들도 차량 입고가 되는 대로 기존에 작성된 대기 명단 상의 순서에 따라 판매를 하고 있습니다. 그리고 공식적으로 이 모든 현대자동차 공식 딜러들이 작성한 명단은 카자흐스탄 내 현대자동차 유통판매 총괄을 맡고 있는 우리 '현대 오토 카자흐스탄'의 관리 하에 하나의 시스템

으로 통합됩니다. 우리에게는 그 어떤 소비자에게라도 특정 딜러 센터를 선택하게 하거나, 발주를 할 수 있는 딜러 센터의 개수에 제한을 둘 권리가 없습니다. 즉 현대차 구매를 원하시는 고객은 동시에 여러 딜러 센터에 발주를 하고 대기자 명단에 올릴 수 있는 것이죠. 다만 이러한 경우 고객 발주한 승용차에 대한 영수증이 여러 딜러 센터들 중 한 곳에서 발급되는 순간부터 나머지 영업점들에 등록되어 있던 대기자 명단에서는 자동 삭제됩니다.

**- 이렇듯 자동차 부족 현상이 지속되는 가운데 요즘 특히 중간 마진을 노리는 속칭 '되팔이들'이 기승을 부리고 있는 데요.**

**콜로마츠키:** 그렇게 개인 용도가 아닌 훗날 웃돈을 얻고 되팔 목적으로 차량을 사들이는 이들은 머지않아 자취를 감춥니다. 이제 곧 우리가 내수 시장에 자동차 공급을 2배 늘리기 시작하면 그런 부류의 전매상들은 더이상 이윤을 남길 수 없게 될 것이니까요. 적어도 우리 현대자동차와 관련해서는 그런 일은 더 이상 없을 겁니다. 시장에서 높은 수요와 낮은 공급률을 가진 제품을 이용해 수익을 창출하려는 일명 '되팔이'들은 지금처럼 특정 상품에 대한 극심한 부족현상이 지속될 때 시행하는 법이죠. 이제 두어 달 지나면 그들은 더이상 자신들의 '사업'에 전망성이 없다는 사실을 깨달을 겁니다.

그러므로 우리는 현재 승용차 구입을 고려하고 계시는 여러분께 지금 당장 비합리적으로 큰 액수를 신원이 불분명한 개인 사업자에게 지불하고 신차를 구입하기보다는 차라리 2-3개월 후 공식 딜러 매장에서 서류상으로도 문제가 없으며 AS보증까지 되는 자동차를 정가에 구매하시라고 조언 드리고 싶습니다. 우리 공식 매장을 통해 자동차를 구입하는 것의 이점은 바로 안전한 매매 과정, 그리고 향후 현대자동차로부터 정식 AS를 받으실 수 있다는 점에 있습니다.

앞서 말했듯 장기화되고 있는 자동차 공급 부족 현상으로 인해 근래 몇달 동안 승용차 입고 대기 기간이 길어졌던 것은 사실이나, 이제 6월달부터 현대자동차 딜러들은 이전보다 더 많은 차량을 확보할 수 있을 것이며 7월-8월 사이에는 승용차 부족 현상이 누그러지기 시작할 것입니다.

**- 승용차 구입을 위해 현대자동차 매장을 방문했는데 원치 않는 추가 옵션 등을 판매사원이 유도·강요한다면 어떻게 대처해야 하나요?**

**콜로마츠키:** 부적절한 영업행위를 포함해 기타 여러가지 고객불만 및 문의 사항들을 접수하는 콜센터 7007로 전화하시면 됩니다. 현대자동차의 카자흐스탄 공식 유통판매업체로서 저희는 "고객의 이익이 최우선"이라는 원칙 하에 영업하고 있습니다. 이는 딜러 영업 방침 및 고객응대 규정에도 명시되어 있고요. 우리의 임무는 딜러들의 영업활동 전반을 관리하는 것으로, 이들 영업점들이 우리 업체의 내규에 반하는 행위를 한 것이 적발될 경우 작게는 벌금 부과부터 크게는 딜러권 박탈에 이르는 엄중한 징계조치를 취하고 있습니다.

인터뷰를 끝맺으며...  
**콜로마츠키:** 우리 브랜드의 인지도가 높아질수록 그만큼 우리 고객층의 폭 또한 넓어지고 더 많은 피드백과 요구사항들을 받게 되지요. 우리는 이 모든 것에 부응하는 결과물을 내놓을 수 있도록 늘 현대 자동차가 가진 최상의 표준을 생산 과정과 영업 부문 모두에서 지켜낼 수 있도록 최선을 다 하고 있습니다. 우리는 매일같이 알마티에 위치한 현대 트랜스 카자흐스탄 공장에서 만들어 내는 신차들을 카자흐스탄 각지에 내보내고 있으며, 이제 6월 부터는 그 출하량이 2배 증가할 것입니다. 이는 카자흐스탄 소비자들에게도 희소식이며, 우리 기업 입장에서 더욱더 큰 성장을 이룩해 낼 수 있는 돌파구인 것입니다.

인터뷰 진행: informburo.kz

**- 앞으로의 전망이 밝다니 다행**

# Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

## ЦОЙ МИ ОК

Корреспондент, заместитель ответственного секретаря газеты «Ленин кичи» (1978-1989).

Родилась 2 июня 1942 г. в г. Углегорске Сахалинской области в семье сахалинских корейцев, уроженцев г. Хамхын провинции Северный Хамгён (Корея). Японское имя – Миеко. Русское имя – Эмилия Ильинична.

В 1957 г. окончила 8-летнюю школу в Углегорске. В 1961 г. окончила Южно-Сахалинское педагогическое училище. В 1961-1963 гг. была учительницей начальных классов корейской школы № 1 в г. Долинске Сахалинской области. В 1963-1965 гг. проживала в Томске, работала на Томском электроламповом заводе.

В 1965 г. переехала в Алма-Ату. В конце 1960-х гг. была техником конструкторского отдела Алма-Атинского завода тяжёлого машиностроения.

В 1978 г. принята на работу в редак-

цию газеты «Ленин кичи» по рекомендации Константина Яковлевича Ли. До 1989 г. работала корреспондентом и заместителем ответственного секретаря Бориса Кима. В 1987 г. заочно окончила факультет журналистики Казахского государственного университета им. Кирова. После увольнения из газеты продолжает постоянное сотрудничество с редакцией в качестве внештатного корреспондента.

В 1989-1992 гг. работала старшим редактором радиовещания на корейском языке на Гостелерадио Казахской ССР. В 1992-1999 гг. преподавала корейский язык в Центре просвещения при Посольстве Республики Корея в Алматы. В 1999-2022 гг. была старшим преподавателем корейского языка Казахского национального университета им. аль-Фараби. Внесла большой вклад в развитие кафедры корееведения КазНУ. В 2000-е гг., являясь автором собственной методики преподавания и изучения корейского языка, была ведущим преподавателем корейского

языка в Казахстане. В составе авторского коллектива (Ким Те Ук, Хван Ин Гё, Ким Сон Гён, Н.С. Пак) выступила соавтором 6-томного учебного пособия «Корейский язык для казахстанцев» (Алматы, 2009-2012). В 2012-2022 гг. являлась директором Алматинской воскресной корейской школы «Корё».

Награждена медалями Премьер-министра Республики Корея (2008) и Президента Республики Корея (2018) за вклад в развитие корейского языка и культуры, почётной грамотой и юбилейной медалью КазНУ им. аль-Фараби (2019). Является обладателем звания «Лучший преподаватель КазНУ им. аль-Фараби-2010».

С 2000 г. – член Алматинской общественной организации сахалинских корейцев «Хянухве». Проживает в Алматы.

### Сочинения:

- Цой Ми Ок. *Вдали от Родины (на кор. яз.)*. Алматы, 2021.
- Цой Ми Ок. *Корейско-русский*



словарь. Алматы, 2018.

- Цой Ми Ок. *Методика преподавания корейского языка*. Алматы, 2014.
- Цой Ми Ок. *Русско-корейский технический словарь*. Алматы, 2013.
- *Корейский язык для казахстанцев / Авт.-сост.: Ким Те Ук, Хван Ин Гё, Ким Сон Гён, Цой Ми Ок, Н.С. Пак. Т. 1-6.* Алматы, 2009-2012.

### Литература:

- Тин Т. *Учитель из «Коре ильбо» // Корё ильбо. 2018. 22 июня.*

## ЭТО ИНТЕРЕСНО

# Пески, тракторы и гомон ребятни

В прошедшие выходные, как известно, мы отмечаем Международный день защиты детей. Этот праздник любим во многих уголках мира. Детей во всех странах любят все, но немного по-разному. Празднуют тоже по-разному хорошо, стараясь даже в чем-то угодить детям, сделать так, чтобы они прочувствовали свой праздник. На счет того, что по-разному хорошо, хочу привести пару примеров из информации друзей, которые в это время находились в Болгарии и в Южной Корее.

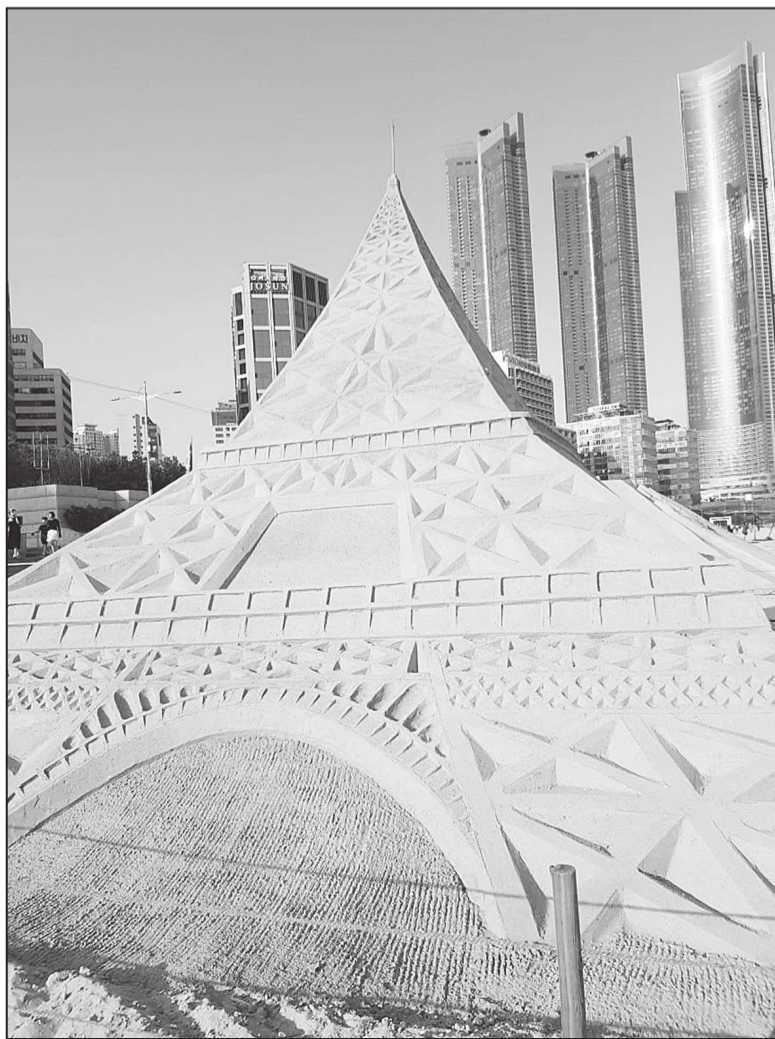
## Тамара ТИН

Несколько лет назад, прогуливаясь по центральному парку Алматы, удивилась маленьким рабочим машинам, предназначенным именно для детей, которым интересно посидеть за рулем чудо-автомобиля и даже управлять им. Подумалось: «Хорошая идея показать ребятишкам красоту труда, его необходимость для общества».

И вот дочь, находясь в Болгарии в небольшом городке Русо, шлет фотографии, на которых изображена техника, совсем не игрушечная, и там взрослые усаживают ребятишек в кабины пожарных машин, поливочных, грузовиков, экскаваторов, обслуживающих население всевозможных пирожковозов и так далее, где происходит реальное знакомство детей с реальной техникой. Что интересно, говорят, что даже карусели и игровые автоматы не так интересуют ребятню, как рычащий двигатель какой-нибудь рабочей

машины под собственным управлением.

В Корее День защиты детей – показ рукотворной



красоты художников, дизайнеров, которые в тандеме с природными стихиями создают настоящие шедевры. Жаль только, что эта красота недолговечна. Зато в памяти остается навсегда. Моя подруга, находясь в это время в Корее в качестве мамы своего взрослого сына и бабушки родившегося совсем недавно внука, прислала мне фотографии, рассказав о фестивале песка, который ежегодно в День защиты детей проходит в городе Пусане.

– Сюда на пляж Хэундэ, он самый большой в Южной Корее, съезжаются художники-скульпторы, – рассказывает она. – И начинают возводить огромные скульптуры. В этом году свои шедевры демонстрировали 11 известных скульпторов из семи стран – России, США, Тайвань, Сингапура, Канады и Литвы. В сюжетах, конечно, доминировала морская тематика, а также сцены из различных сказок и легенд. Все это очень красиво, можно подойти, пофотографировать, поговорить с художником, а заодно и искупаться в море. Мы не торопились уезжать и не пожалели об этом. Когда стемнело, песочные

скульптуры подсветились специальными прожекторами разного цвета и песок заиграл в буквальном смысле этого слова. Мне в жизни не приходилось видеть такого красивого песка!

Однако праздник не ограничивается созерцанием скульптур. Для детей и взрослых в эти дни строится обычно большая песочная горка. Там можно кататься в песке, купаться, прыгать по песку и так далее. Также работает прокат квадроциклов, на которых можно прокатиться по специально размеченной трассе. Вечером на фестивале выступают музыканты. На нескольких площадках одновременно проходят концерты с участием известных местных групп и диджеев. Окончание праздника – это и праздник детства, и открытие пляжного сезона. Наверное, все это очень взаимосвязано, ведь никто так как дети не любит воду, песок и все остальное с ними связанное. Хотя мир детства – целый мир. И, наверное, наша задача быть не только чуткими родителями, а друзьями своих детей, которые обратят их внимание на мир прекрасного.

# Инсульт. Как справиться и восстановиться самостоятельно

## Часть 3

Ирина КИМ,  
кандидат медицинских наук

*Инсульт никогда не проходит бесследно. Он возникает от того, что у человека годами накапливались различные проблемы со здоровьем, а после инсульта к ним добавляются новые. И не только медицинские.*

Возможно, будет трудно вернуться к прежней работе или трудиться в полную силу. Вследствие этого ухудшится финансовое положение. При этом понадобятся дополнительные расходы на врачей и лекарства, возникнет зависимость от посторонней помощи. Услуги сиделок стоят дорого либо кому-то из родственников придется оставить работу, что еще больше ухудшает финансовую ситуацию в семье.

После инсульта может испортиться и стать невыносимым характер, что негативно влияет на семейные и межличностные отношения. Да-да, часть браков распадается, и не всегда из-за тягот ухода за тяжелобольным. Но все могут жить с человеком, который вдруг стал совершенно другой – озлобленной и эгоистичной – личностью (возможны и другие варианты преобразования). Поэтому хочется повторить лишний раз: гораздо проще инсульт предупредить, чем потом пытаться вылечить!

Если все же инсульт произошел, очень важно не допустить повторного инсульта! Для этого необходимо не лениться и соблюдать простые правила ЗОЖ (здорового образа жизни). На самом деле правильное питание, хороший сон и достаточная физическая активность – это очень важные вещи. Причем это важно также и для того, кто ухаживает за больным, потому что уход может занять неопределенно долгое время, и опекуну понадобится много сил и терпения.

Если присутствует лишний вес, необходимо привести его к норме! Питаться следует небольшими порциями не менее трех раз в день. Обязательно ограничить соль: недосоливать пищу. Также следует исключить сахар. Избыток сахара напрямую тормозит восстановление клеток мозга. Если совсем невозможно без сладкого, то допустимы сухофрукты или небольшое количество мармелада или зефира.

В основе диеты должны лежать свежие овощи и фрукты,

рыба, белое мясо вместо красного, бобовые, орехи, цельнозерновые продукты, оливковое масло для заправки салатов, рафинированное подсолнечное масло для запекания. Очень



полезны цветная капуста и брокколи, морская рыба и морепродукты.

Физические упражнения необходимо делать три раза в день по 30 мин. до ощущения легкой усталости. Спать рекомендуется не менее 8 часов в сутки. Поскольку больные после инсульта быстро устают, возможно, им стоит спать немного больше обычного, но дремать весь день – это плохо.

Необходимо установить свой собственный баланс между физической активностью и отдыхом. Заниматься нужно до наступления чувства усталости, но не переутомления. Если мышцы начинают болеть, то данное упражнение временно прекращают. Не надо преодолевать боль, а лучше немного отдохнуть.

Не стоит верить рекламе чудодейственных средств или чудо-методов быстрого исцеления от инсульта. К сожалению, их не существует. Прежде чем заказывать очередное «суперэффективное» лекарство, которое продается только через интернет или только в определенном месте и не поступает в аптеку вследствие своей «эксклюзивности», посоветуйтесь со своим врачом или простым здравым смыслом. Слишком много развелось фирм-однодневок, бойко торгующих сомнительными средствами, главными жертвами которых становятся пожилые больные люди.

Вообще старайтесь поддерживать хорошие отношения со своим лечащим врачом. Чтобы консультация была продуктивнее, готовьтесь к ней, заранее напишите на бумаге интересующие вас вопросы, проговорите их вслух. Многие интересуются, насколько полезны иглотерапия, массаж и гипербарическая оксигенация в лечении инсульта. Игло-

терапия может быть полезна для снятия хронических болей и восстановления двигательных функций, массаж уменьшает боли, спазмы мышц, снижает тревожность. Однако они не могут заменить активных тре-



нировок, а скорее дополняют их.

Гипербарическая оксигенация – это метод насыщения крови кислородом под высоким давлением, который проводится в специальных барокамерах. Научных доказательств пользы данного метода при инсульте нет, но он дает кратковременное ощущение бодрости, поэтому может оказаться полезным.

Восстановление возможно только когда человек сам над этим активно работает!

Инсульт нарушает душевное состояние, сеет тревогу, депрессию и неуверенность в своих силах. Человек становится эмоционально неустойчивым, плаксивым. Довольно часто инсульт бывает связан с продолжительным стрессом, и состояние повышенной тревожности нару-



шает процесс восстановления.

Членам семьи нужно вооружиться терпением. После инсульта человек должен пройти пять стадий горя по Кюблер-Росс, начиная от отрицания и гнева до угнетения и признания своего нынешнего состояния. Постепенно должно прийти понимание необходимости бороться изо всех сил, готовность принимать постороннюю помощь, радость маленьких побед над собой, осознание ценности того, что ты можешь делать.

После инсульта человек иногда начинает стесняться своего

внешнего вида и ограниченных возможностей. Когда друзья хотят помочь, он отстраняется и просит подождать, пока он не придет в норму или ему не станет лучше. Друзья думают, что человек не желает с ними общаться и отходят в сторону. Многие люди не умеют общаться с больным после инсульта. Они думают, что с ним нужно разговаривать или очень серьезно, или наигранно оптимистично, только по существу избегая обсуждения болезни.

Вдобавок процесс реабилитации длительный, а у всех людей есть свои собственные проблемы и мало свободного времени. Первый месяц они мобилизуются, стараются навещать больного, приносить продукты, оказывать материальную помощь, но что делать потом не знают, боясь лишний раз потревожить больного. Часть людей исчезнет из вашего окружения, потому что не всем хватает мужества и терпения наблюдать за долгой и не всегда успешной борьбой с болезнью. Останутся немногие верные друзья. Не надо стесняться просить о помощи, приглашайте друзей посидеть и поговорить, вместе прогуляться по парку. По статистике после инсульта возвращаются на работу около 30% людей. В этом случае сама работа становится частью реабилитации и, как правило, восстановление идет быстрее. Однако большая часть больных

не в состоянии полноценно трудиться и им важно найти занятие по душе: либо выбрать профессию полегче, либо найти для себя увлекательное хобби. Большую роль в реабилитации могут сыграть домашние животные. Например, если завести небольшую ласковую собаку, то придется каждый день с ней гулять и ухаживать за ней. Любимый питомец поможет скрасить одиночество и дефицит общения. С животным можно разговаривать, не боясь ошибиться. Появится смысл жить дальше.

Как правило, инсульт меняет

жизнь всей семьи. Кому-то из близких придется взять на себя функцию главного опекуна, ответственного за уход. Это неоплачиваемый и малозаметный труд, который может продолжаться длительное время, но он жизненно важен для больного. К сожалению, роль преданных родственников, посвящающих себя уходу за больным, недооценивается государством и обществом в целом. Эти люди могут рассчитывать только на свои силы и поддержку семьи. Поэтому еще раз обращаюсь к тем, кому плевать на собственное здоровье: после инсульта вы можете доставить своим родным массу проблем на долгие годы. Поэтому, пожалуйста, займитесь собой прямо сейчас!

Члены семьи должны поддерживать больного и поощрять его независимость. Поэтому нужно всегда садиться со стороны парализованной половины тела, прикасаться к ней, гладить ее. Это ускоряет восстановление. Каждый день следует ставить перед больным определенные задачи. Помогать ему делать упражнения. Но в быту не надо все делать за больного. В долгосрочной перспективе это принесет только вред. Все, что может, пусть выполняет самостоятельно.

Еще один важный момент касается здоровья самих опекунов. Бывает, что тот, кто ухаживает за больным, совершенно забывает о себе, а попытка отвлечься, уделить самому себе внимание вызывает чувство вины. Так можно получить полное физическое и психологическое истощение. Поэтому нужно заботиться о себе и не стесняться просить о помощи других. Пусть хотя бы полдня пару раз в неделю кто-нибудь посидит с больным, отвезет его к врачу, привезет продукты. Не надо все брать на себя, это кончается плохо! Если ухаживающий чувствует, что исчерпал свои силы, то следует подумать о найме сиделки или о временном помещении в хоспис/специализированное учреждение по уходу за инвалидами.

Давно подмечено, что люди гораздо лучше выполняют упражнения под руководством постороннего человека, а вторая половинка или дети не являются авторитетом. Поэтому желательно привлечь к этому специалиста или авторитетного друга, соседа, волонтера.

В последней 4-й части будут рассмотрены новые, в том числе экспериментальные, методы лечения и реабилитации после инсульта.

Как правило, инсульт меняет

# Трагедия предков и счастье потомков

## Как Казахстан стал для корейцев землей обетованной

*История супругов Дарьи Тен и Дмитрия Пака похожа на тысячи других историй казахстанских корейцев, которые выжили на благодатной казахской земле благодаря мудрости, гостеприимству и терпению её хозяев. В День памяти жертв политических репрессий, отмечаемый в Казахстане с 1997 года, их внучка Наталья Тегай рассказала о трагической судьбе своего деда, который был признан врагом народа, и они до сих пор не знают, как он погиб и где похоронен. Также женщина поведала о том, как нашла своё счастье на казахской земле, почему выбрала в мужа парня-казаха и как в совершенстве овладела государственным языком.*

**Ева КИМ,**  
Восточно-  
Казахстанская область

**– Наталья, как ваши предки оказались в Казахстане?**

– О депортации семьи в Казахстан нам, внукам, шёпотом рассказывала наша бабушка Даша. До осени 1937 года она вместе с мужем Дмитрием Паком и сыном Владимиром жила в Приморском крае на Дальнем Востоке. По её рассказам, дедушка был человеком грамотным, интеллигентным, работал учителем.

Осенью 1937 года их вместе с сотнями других корейских семей стали собирать на железнодорожной станции. Людям не дали времени даже собраться в дорогу. С собой они успели прихватить только самое необходимое. Людей погрузили в теплушки с крохотными окошками и повезли в неизвестность. Бабушка вспоминала, что в вагоне было очень тесно и душно. Некоторые не выдерживали и умирали. Как выжила бабушка, не знаю, ведь в тот момент она была на последнем месяце беременности! И с ними был четырёхлетний сын.

Неизвестно, сколько длилось это путешествие. Но однажды поезд остановился и на какой-то станции из теплушки высадили несколько семей. В том числе моих деда, бабушку и дядю. Оказалось, их привезли в Казахстан. А станция, где их оставили на произвол судьбы, была Уштобе. Полуголодные, ослепшие от света, который они не видели много недель, они стояли на вокзале, не зная, куда пойти. Но их встречали добрые люди. Здесь же, на станции корейцев «разбирали» казахские семьи. Бабушка в тот же день, когда они прибыли в Уштобе, родила девочку, мою маму. Это было 29 ноября 1937 года. Маму назвали Елизавета.

**– Как жила ваша семья первый год в Казахстане?**

– Была зима, строить дом не было никакой возможности. Поэтому жили у тех людей, которые приютили нашу семью тогда на железнодорожном вокзале. Сами

казахи жили в очень скромных условиях. По сути, это были полуземлянки с земляным полом. Однако в тесноте да не в обиде. Жили очень дружно. Бабушка подружилась с той женщиной, которая помогла ей, приняла роды и, перерезав пуповину, стала крёстной матерью для Лизы. Эта дружба длилась долгие годы.

Весной 1938 года в Уштобе стали создавать колхоз. Бабушка пошла работать дояркой, дедушка преподавал в сельской школе. Одновременно затеяли строительство собственного дома, так как пришло понимание, что никто корейцев обратно на Дальний Восток не пустит и надо обживаться на новом месте.

**– Почему же так случилось, что ваш дедушка Дмитрий Пак был признан врагом народа? Знаете ли вы о его судьбе?**

– Это очень тёмная история, о которой даже внутри семьи говорилось крайне редко и только в тесном кругу. Это уже рассказывала моя мама. Она вспоминала, что была совсем маленькой, когда однажды вечером к нашему дому подъехала чёрная машина. Дедушка молча оделся, потрепал дочку за волосы и ушёл. Больше его никто из наших не видел. Говорили, что он был признан врагом народа. Розысками деда занимался мой дядя Владимир Пак. Он хорошо учился и поступил в Московский технологический институт. Став высококлассным специалистом,



вёл осторожный поиск своего отца. Единственное, что стало известно, деда не расстреляли, он какое-то время служил в трудовой армии. Что с ним произошло позже, узнать так и не удалось. Мы не знаем, где он умер и где похоронен, не можем даже поплакать на его могиле.

**– Какая судьба сложилась у вашей мамы Елизаветы Дмитриевны?**

– Мама не смогла получить образование, как её старший брат, потому что бабушка, работая простой дояркой, не могла тянуть двух студентов. Поэтому маме пришлось рано пойти работать, чтобы помогать семье. Сколько её помню, она всё время проводила за швейной машинкой. Шить она научилась очень рано. Потому выбрала профессию швеи. Только перед самым выходом на заслуженный отдых работала несколько лет на железнодорожной станции Уштобе. Там, где родилась. Сейчас живет с одним из внуков в Талдыкоргане.

**– Наталья Владимировна, вы**

**в совершенстве владеете казахским языком. Где учились?**

– Я родилась в небольшом посёлке Талгар, где мой отец Владимир Тегай учился в техникуме сельского и лесного хозяйства, затем работал механиком в моторно-тракторной мастерской овцесовхоза «Жоломанский», а мама была комендантом. Совхоз находился у железнодорожной станции Алтын-Эмель. Это место имеет своё историческое значение, его ещё называют «Серебряный костыль». Именно на этом участке были воссоединены пути строительства Турксиба.

Мы жили в казахском селе и были единственной корейской семьёй. Да ещё жила семья немцев. Все кругом говорили на казахском. Школа считалась смешанной, но нам преподавали уроки в основном на казахском языке. Так с детства и научилась казахскому языку.

**– И замуж вы вышли за казаха. Как родители восприняли это ваше решение, да ещё и супруг у вас из Семипалатинской области,**

**так далеко от родного дома.**

– Да, моим избранником стал парень-казах Орал Оспанов. Мы с ним познакомились в Казахском педагогическом институте в Алма-Ате, куда оба поступили на математический факультет. Мы с ним не придавали большого значения нашему происхождению. Молодым важнее чувства. Тем более что я всю жизнь прожила среди казахов, знала язык, обычаи и традиции. А вот Орал родом из села Казпавда Бородулихинского района, где проживали в основном немцы.

Когда я объявила маме (отец ушёл из жизни рано), что выхожу замуж, она только вздохнула, что придётся уехать далеко от дома. Я не знаю, как восприняли новость о женитьбе Орала его родители, но с момента нашего личного знакомства и по сей день они неизменно добры, внимательны ко мне и любят как родную дочь.

Вообще семейные традиции корейцев и казахов очень схожи. Оба народа с огромным уважением относятся к старшему поколению, почитают мужчин в доме, в строгости, но с большой любовью воспитывают детей.

**– Долгое время вы работали заместителем председателя Корейского культурного центра в Семее. Что для вас лично значит общественная деятельность?**

– Видимо, пришло время собирать камни: узнать о собственном народе, его истории, культуре и традициях. Пришла пора наверстать упущенное.

Эти мысли пришли ко мне, когда я приняла участие в юбилейной XX сессии Ассамблеи народа Казахстана, куда меня пригласили как представительницу от корейского этноса. Выступая перед огромной аудиторией, вдруг поняла, что казахский народ помог корейцам выжить, сохранить свою культуру. Так почему же сейчас, когда созданы все условия для развития национальной культуры, языка, традиций, мы не прилагаем усилий, чтобы возродить это богатство?

Несколько лет назад по дороге к маме в Талдыкорган я заехала в Уштобе. Там на горе Бастобе Ассоциация корейцев Казахстана установила Монумент благодарности казахскому народу. И это в высшей степени справедливо. Я думаю, если бы тогда, в ноябре 1937 года добрые местные жители не приютили мою семью, и меня бы на свете не было...



# РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Как он выглядит?

정정해 보이시네요.

У него приятная внешность.

좋아 보이시네요.

Она – милая девушка.

그녀는 아름다워요.

Каков ваш рост?

키는요?

Сколько вы весите?

체중은요?

У него ... волосы.

그의 머리는 ... 색이에요.

– светлые

머리색이 밝아요. (희다)

– темные

머리색이 어두워요.(검다)

어두운 머리색이에요.

У вас сильный загар.

햇볕에 잘 탄 얼굴이에요.

햇볕에 잘 그을렸어요.

У нее ... глаза.

그녀의 눈은... 색이에요.

– карие

흑색 눈이에요.

– голубые

하늘색 눈이에요.

어휘

경우 – обстоятельство, случай

Кем вы работаете?

직책이.어떻게 되세요?

Чем вы занимаетесь?

무슨 일을 하세요? / 직업이 뭐예요?

Кто вы по профессии?

직업은요? / 직업이 뭐예요?

Я ...

저는...

– бизнесмен

저는 사업가예요.

– бухгалтер

저는 회계원이에요.

– водитель

저는 운전기사예요.

– врач

저는 의사예요.

– журналист

저는 신문기자예요.

– менеджер

저는 메니저예요.

– программист

저는 프로그래머예요.

– строитель

저는 건축가예요.

– студент

저는 대학생이에요.

## Начался приём заявок на конкурс «Kazakhstan K-Pop Cover Dance Champion»

С 17 мая по 3 июля Культурный центр Посольства Республики Корея проводит прием заявок на участие в танцевальном конкурсе «Kazakhstan K-Pop Cover Dance Champion».

Принять участие в конкурсе могут граждане Республики Казахстан старше 13 лет, интересующиеся музыкальным жанром K-POP. Претендентам необходимо отправить видеофайл с подготовленным танцевальным кавер-выступлением на K-POP-песню вместе с заполненным заявлением на участие на электронный адрес центра (contest-kcc@mail.ru).

На первом этапе внутреннего отбора центром будут отобраны 12 команд для участия в финальном показательном концерте. Сам финальный концерт пройдет 16 июля (сб.) в 17.00 в Нур-Султане.

В день мероприятия будут определены 3 команды-победителя с лучшими выступлениями. В зависимости от занятого места будут вручены следующие призы: 1-е место – дрон, 2-е место – смартТВ, 3-е место – Bluetooth-колонка. Команды-победители смогут подать заявку для участия в предварительном этапе отборочного тура «Changwon K-Pop World Festival», который пройдет в Республике Корея в этом году.

«Changwon K-POP World Festival» проводится с 2011 года и является крупнейшим фестивалем Корейской волны «Халлю» в мире. В нём участвуют и соревнуются K-POP-talанты со всего мира, а прошедшие финалисты приглашаются в Корею для участия в заключительном этапе конкурса.

Кроме того, всем командам, прошедшим в финал, за исключением команд-победителей, будут вручены небольшие сувениры от центра. Билеты на данное мероприятие будут распространяться в Корейском культурном центре. Подробная информация будет опубликована позже на сайте центра (<https://kaz.korean-culture.org>).

Директор Корейского культурного центра Ли Херан: «Я надеюсь, что с помощью данного мероприятия казахстанская молодёжь, любящая K-POP, получит возможность продемонстрировать свои навыки и таланты. Специально для участников и зрителей мы готовим различные дополнительные мероприятия. Поэтому мы надеемся на ваш активный интерес и участие».



KAZAKHSTAN  
**K-POP  
COVER DANCE  
CHAMPION**  
ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОНКУРС

ПОДАЧА ЗАЯВОК: 17.05-03.07.2022

**ФИНАЛ** | 16.07.2022, 17:00  
NUR-SULTAN

 한국문화원  
КОРЕЙ МАДЕНИ ОРТАЛҒЫ

[HTTP://KAZ.KOREAN-CULTURE.ORG](http://kaz.korean-culture.org)

*Этнокультурное объединение корейцев Нур-Султана, столичная общественность понесли тяжёлую невосполнимую утрату. На 75-м году после тяжёлой продолжительной болезни ушла из жизни Жанна Петровна Югай. Её кончина глубокой болью отозвалась в сердцах всех, кто знал её, был связан с ней многолетней горячей и бескорыстной дружбой.*

*Она уроженка г. Уштобе, в те годы Талдыкурганской области. По окончании школы, блестяще сдав вступительные экзамены, Жанна стала студенткой Ленинградского университета на профильном факультете восточных языков (корейское отделение). Депортированные многострадальные родители были очень рады, что их пожелание дать дочери высшее образование осуществилось, а учеба Жанне давалась легко, ибо здесь она не чувствовала разрыва с домом, в котором говорили на родном языке.*

*Получив заветный диплом, по распределению и сложившейся семейной судьбе она распределилась в г. Целиноград. Но начало трудового пути было затруднено внешними обстоятельствами, диктуемыми национальной политикой того времени. В частности, о преподавании корейского языка не могло быть и речи, и здесь она была не востребована. Но молодого специалиста-языковеда выручило хорошее знание и английского языка, который она преподавала в городских школах более десяти лет. Была в трудовой биографии Жанны Петровны и запись о её работе инженером отдела информации в проектно-институте «Целингиросельхоз».*

*Переломный момент в её жизни наступил в начале 90-х годов прошлого столетия. О ней вспомнили, когда уже в независимом Казахстане многочисленные народы получили возможность возродить свою культуру и национальные традиции. И именно в то непростое время стали востребованными её знания педагога корейского языка. Жанна Петровна приступила к новой работе в качестве учителя корейского языка в воскресной школе. На этом поприще она прослужила почти три десятилетия. При этом неумолимо занималась самосовершенствованием, несколько раз повышая свою квалификацию на стажировках в Республике Корея. Отношения между Казахстаном и Южной Кореей развивались очень динамично, и Жанна Петровна стала востребованным специалистом в качестве переводчика. Но главным делом и постоянной заботой для неё оставалась воскресная корейская школа. Данная школа известна далеко за пределами столицы. Её выпускники с успехом применяют полученные знания не только в Казахстане и на постсоветском пространстве, но и в дальнем зарубежье. С огромным удовольствием под началом Жанны Петровны изучали корейский язык представители разных этносов и люди разных возрастов – от самых молодых до почётных ветеранов.*

*Жанна Петровна Югай обладательница многочисленных Почетных грамот от Ассамблеи народа Казахстана, столичного акимата, городского управления образования, на особом месте памятные юбилейные медали Ассоциации корейцев Казахстана. Она была и останется всенародной любимицей, в нашей памяти её имя не померкнет никогда!*

15 июня 2022 г., 15 час.

Приглашаем на Презентацию

Романа – эпопеи Кимхай Н.В. «Три поколения Огненосцев»

Отзыв на книгу «Три поколения огненоносцев»

Вот уже много лет являюсь поклонником творчества Кимхай Н.В. Его романы – эпопеи «Три поколения Огненосцев» и «Три поколения Огненосцев» – это не просто произведения, это произведения, которые читаешь с удовольствием и с интересом. Это произведения, которые читаешь с удовольствием и с интересом. Это произведения, которые читаешь с удовольствием и с интересом.



По адресу ул. Гоголя, 2, 2 этаж.

В продаже книга

**«По заданию партии и зову сердца:**

**советские корейцы в Северной Корее»**

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

**Цена: 5000 тг.**

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95

# УВАЖАЕМЫЕ ПОДПИСЧИКИ

продолжается подписка на республиканскую газету  
«Коре ильбо» на 2022 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	597,51	616,13
2 мес.	1195,02	1232,26
3 мес.	1792,53	1848,39
4 мес.	2390,04	2464,52
5 мес.	2987,55	3080,65
6 мес.	3585,06	3696,78
7 мес.	4182,57	4312,91
8 мес.	4780,08	4929,04
9 мес.	5377,59	5545,17
10 мес.	5975,10	6161,30
11 мес.	6572,61	6777,43
12 мес.	7170,12	7393,56

В продаже комплект из 3 книг:  
**«Объединение Кореи неизбежно»**  
Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким  
**Цена: 4 500 тг.**  
Обращаться в Корейский дом по адресу:  
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895



Конкурс стипендий

## РЕАЛИЗУЙ МЕЧТУ

На получение стипендии могут подавать:  
Этнические корейцы Казахстана  
от **15 до 25 лет** с успеваемостью выше **80%**  
(из **100%**), а также учащиеся и студенты  
других национальностей Казахстана.

Ассоциация Коейцев  
Казахстана и Академия  
«Тхониль  
Нанум» объявляют  
конкурс на получение  
стипендий  
**РЕАЛИЗУЙ МЕЧТУ**  
в размере  
**ЭКВИВАЛЕНТНОМ  
500 USD**



**СРОК ПОДАЧИ ДОКУМЕНТОВ НА СТИПЕНДИЮ :**

**С 25 мая | по 31 июня 2022 года**

При отборе преимущества имеют:

- Отличники учебы;
- Обладатели сертификата **ТОРИК**;

Для подачи заявки необходимо заполнить анкету,  
пройдя по ссылке :

<https://forms.gle/3FFufCgp5BZamRDy7>

загрузить туда все необходимые  
документы (одним файлом, не более **100мб**)

Спонсоры : Ассоциация Корейцев Казахстана,  
южнокорейское ОО "Кёреоль", фонд "Кореин кум", "Шинхан  
Банк" Казахстан, Академия «Тхониль Нанум»

Вопросы по телефону : 8 (727) 236 07 15 ; +7 700 228 0581

### СОБСТВЕННИК ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:  
Тамара ФАЗЫЛОВА  
Юлия НАМ

Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части  
Нам Ген Дя  
Корректор  
Галина АБРАМОВА  
Бухгалтерия  
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Бололаш»,  
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»  
Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.  
Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

# NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>

**ГАРАНТИЯ  
СЕРВИС  
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEEN**

Магазин и склад:  
г. Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66  
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
sil\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEEN**

Магазин:  
г. Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
sil\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz navien.kz